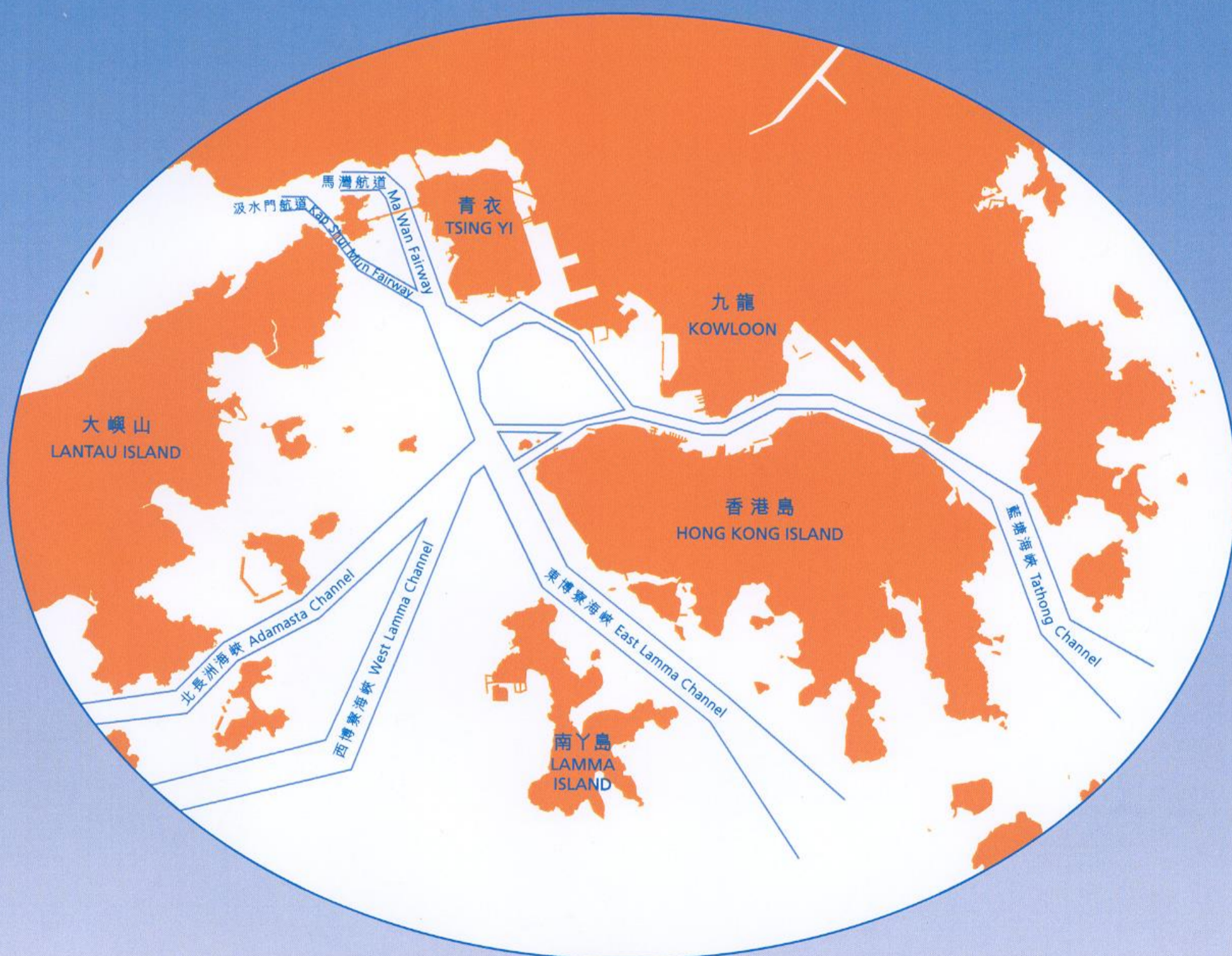


香港港口統計年報

2006

Port of Hong Kong Statistical Tables



中華人民共和國香港特別行政區海事處
Marine Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

香 港 港 口
PORT OF HONG KONG
統 計 年 報
STATISTICAL TABLES
2006

有關本刊物的查詢，請聯絡：

海事處 策劃、發展協調及港口保安部 統計組

地址：中國香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 23 樓 2307 室

電話：(852) 2852 3661 圖文傳真：(852) 2542 4638

電子郵遞：st-sec@mardep.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to:

Statistics Section

Planning, Development & Port Security Branch

Marine Department

Address: Room 2307, 23/F, Harbour Building,

38 Pier Road, Central, Hong Kong, China.

Tel. No.: (852) 2852 3661 Fax. No.: (852) 2542 4638

E-mail: st-sec@mardep.gov.hk

政府海事處網頁

Home Page of the Marine Department

<http://www.mardep.gov.hk/>

同心協力，促進卓越海事服務

We are One in Promoting Excellence in Marine Services

目錄 CONTENTS

如欲進入統計表／附錄，請按下有關的藍色項目

To view the statistical tables/appendices, please click
the item in blue

	頁數 Page No.
註釋 EXPLANATORY NOTES	iv - vii
摘要 SUMMARY	viii
2001 至 2006 年 主要港口統計數字及每年增長率 Principal Port Statistics for 2001 - 2006 and Annual Growth Rates	
第一部 - 港口活動 PART I - Port Activities	
<i>抵港/離港的船次</i> <i>Vessel Arrivals/Departures</i>	
表 1 . 2006 年 按主要停泊地點分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 1 . Ocean Vessel Arrivals by Main Berthing Location, 2006	1
表 2 . 2006 年 按主要停泊地點分析離港遠洋輪船的船次 TABLE 2 . Ocean Vessel Departures by Main Berthing Location, 2006	1
表 3 . 2006 年 按船舶類型分析抵港船隻的船次 TABLE 3 . Vessel Arrivals by Ship Type, 2006	2
表 4 . 2006 年 按船旗分析抵港船隻的船次 TABLE 4 . Vessel Arrivals by Flag, 2006	3 - 4
表 5 . 2006 年 按船旗分析曾停靠香港的船隻數目和淨註冊噸位 TABLE 5 . Number and NRT of Vessels Calling Hong Kong by Flag, 2006	5 - 6
表 6 . 2006 年 按船舶類型分析離港船隻的平均在港停留時間 TABLE 6 . Average Time in Port for Vessels Departing Hong Kong by Ship Type, 2006	7
表 7 . 2006 年 靠泊貨櫃碼頭的遠洋輪船統計資料 TABLE 7 . Statistics on Ocean Vessels Calling Container Terminals, 2006	8
表 8 . 2006 年 按夏季吃水分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 8 . Ocean Vessel Arrivals by Summer Draft, 2006	9
表 9 . 2006 年 按船隻長度分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 9 . Ocean Vessel Arrivals by Vessel Length, 2006	9
表 10 . 2006 年 按主要來港原因分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 10 . Ocean Vessel Arrivals by Main Reason of Call, 2006	10
表 11 . 2006 年 跨境客運碼頭的抵港及離港航次統計資料 TABLE 11 . Statistics on Vessel Arrivals and Departures at Cross-Boundary Ferry Terminals, 2006	11 - 12

表 12 . 2006 年 按船舶類型分析香港過境船隻的船次	
TABLE 12 . Number of Vessel Trips Transit Hong Kong by Ship Type, 2006	13

旅客吞吐量

Passenger Throughput

表 13 . 2006 年 按跨境客運碼頭分析旅客吞吐量	
TABLE 13 . Passenger Throughput by Cross-Boundary Ferry Terminals, 2006	14

表 14 . 2006 年 按航線分析抵港及離港旅客人次	
TABLE 14 . Passenger Arrivals and Departures by Routes, 2006	15 - 17

貨櫃/貨物吞吐量

Container/Cargo Throughput

表 15 . 2006 年 按主要貨物裝卸地點分析貨櫃吞吐量	
TABLE 15 . Container Throughput by Main Cargo Handling Location, 2006	18

表 16 . 2006 年 按貨櫃碼頭以外的主要貨物裝卸地點分析裝卸的貨櫃	
TABLE 16 . Containers Discharged/Loaded at Main Cargo Handling Locations Other than Container Terminals, 2006	19

第二部 - 港口服務及管理
PART II - Port Services and Control

表 17 . 海港繫泊浮泡統計資料	
TABLE 17 . Harbour Mooring Buoys Statistics	20

表 18 . 2006 年 按分布地點分析香港私用繫泡數目	
TABLE 18 . Number of Private Moorings Laid in Hong Kong by Location, 2006	21 - 22

表 19 . 碇泊處一覽	
TABLE 19 . List of Anchorages	23 - 24

表 20 . 避風塘一覽	
TABLE 20 . List of Typhoon Shelters	25

表 21 . 公眾貨物裝卸區一覽	
TABLE 21 . List of Public Cargo Working Areas	26

表 22 . 垃圾收集、油污和檢控個案統計資料	
TABLE 22 . Refuse Collection, Oil Pollution and Prosecution Statistics	27

表 23 . 2006 年 底按噸位等級分析香港持牌船隻	
TABLE 23 . Hong Kong Licensed Vessels by Tonnage Classification, as at year end 2006	28

	頁數 Page No.
第三部 - 船舶服務 PART III - Shipping Services	
表 24 . 船舶安全監督統計資料 TABLE 24 . Ship Safety Statistics	29 - 31
表 25 . 本地船舶安全統計資料 TABLE 25 . Statistics on Local Vessels Safety	32 - 37
表 26 . 海員發證、註冊和僱用統計資料 TABLE 26 . Seafarers' Certification, Registration and Employment Statistics	38 - 43
表 27 . 香港註冊船舶統計資料 TABLE 27 . Statistics on Ships Registered in Hong Kong	44 - 45
表 28 . 政府船隊統計資料 TABLE 28 . Government Fleet Statistics	46
表 29 . 政府船艇調配情況 (2006 年 12 月 31 日) TABLE 29 . Deployment of Manned Government Vessels (as at 31 December 2006)	47
第四部 - 附錄 PART IV - Appendices	
A . 海事處組織架構圖 Marine Department Organization Chart	A1
B . 海事處的編制和實際員額 (2006 年 12 月 31 日) Marine Department Establishment and Strength (as at 31 December 2006)	A2 - A5
C . 2006 年 海事處訓練組舉辦的課程 Training Courses Conducted by Training Section, Marine Department in 2006	A6 - A7
D . 2006 年 海事處訪客 Visitors of the Marine Department, 2006	A8 - A9
E . 2006 年 新訂海事法例 New Maritime Legislation, 2006	A10
F . 2006 年 輔航設備 Aids to Navigation, 2006	A11 - A19

1. 簡介

《香港港口統計年報》是香港海事處編制的港口及海事統計資料一覽表。

這本年報輯錄以下統計數字和資料：-

- 抵港/離港的船次
- 旅客吞吐量
- 貨櫃/貨物吞吐量
- 港口服務及管理
- 船舶服務
- 海事處組織架構圖
(編制和實際員額)
- 海事處舉辦的課程
- 海事處訪客
- 新訂海事法例
- 輔航設備

2. 資料來源

船隻進出口統計

船隻進出口統計資料乃根據船公司或代理人向海事處申報船舶抵達/離開港口的資料時所遞交的申報表(MO 618 及 MO 618A)編製而成。(摘要、表一至十)

貨櫃統計資料

在貨櫃碼頭裝運的貨櫃統計資料，主要由碼頭經營者提供。不在貨櫃碼頭裝運的遠洋輪船「空」貨櫃統計資料，由海事處根據申報表 MO 618 及 MO 618A 編製。所有其他詳細的貨櫃統計資料，皆由政府統計處根據貨物艙單抽樣編製而成。(摘要、表十五和十六)

停泊/貨物裝卸地點

有關遠洋輪船的主要貨物裝卸區和主要停泊地點的資料，均取自海事處船舶交通管理系統所保存的船隻活動報告。(表一至二、表七、表十五和十六)

1. Introduction

The *Port of Hong Kong Statistical Tables* is a collection of Hong Kong Port and Maritime Statistics compiled by the Marine Department.

The publication brings together the following statistics and information: -

- Vessels Arrivals/Departures
- Passenger Throughput
- Container/Cargo Throughput
- Port Services and Control
- Shipping Services
- Marine Department Organization Chart
(Establishment and Strength)
- Training Courses Conducted by Marine Department
- Visitors to Marine Department
- New Maritime Legislation
- Aids to Navigation

2. Data Sources

Vessel Statistics

Vessel statistics are based on the declaration forms (MO 618 & MO 618A) submitted to Marine Department by shipping companies/agents for declaring arrivals/departures of vessels under their charge. (**Summary Table, Tables 1 – 10**)

Container Statistics

Statistics on container throughput handled at Container Terminals are mainly obtained from the terminal operators. Statistics on empty containers (ocean) handled at locations other than Container Terminals are compiled by Marine Department based on the declaration forms of MO 618 and MO 618A. As for all the other detailed container throughput statistics, they are compiled by Census and Statistics Department based on sampling of data in cargo manifests. (**Summary Table, Tables 15 and 16**)

Berthing/Cargo Handling Location

Information on the main cargo handling location and main berthing location in respect of ocean vessels are extracted from the trip activity report kept in the Marine Department's Vessel Traffic Management System. (**Tables 1 – 2, 7, 15 and 16**)

3. 用語及分類

容量

在本報告中，船隻的容量是以淨註冊噸位(計算單位為淨註冊噸)來表示。淨註冊噸位是由一艘船的船殼內的容量(以立方呎計)，加上在甲板上用以裝載貨物、貯藏品及乘客的空間，再減去船長、高級船員、船員所住的地方、燃料、導航及推進器所佔用的地方。每一淨註冊噸相等於一百立方呎的容量。

貨物裝卸地點

在本報告中，貨物裝卸地點的分類是「貨櫃碼頭」、「泊位和倉庫碼頭(包括公眾貨物裝卸區)」、「碇泊處」和「浮泡」。

貨櫃吞吐量

這是指以標準貨櫃單位計算的貨櫃搬運數目。一個標準貨櫃單位等同一個二十呎貨櫃的容量。

船旗

這是指船隻的國籍，表明其正式註冊的地方。香港在一九九二年正式開始船隻註冊制度。一九九七年七月一日起，香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶註冊，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

內河航限

內河航限是指香港鄰近水域，一般指香港與珠江、大鵬灣及澳門，及其他在廣東和廣西與香港鄰近水域相連的內陸水域。內河航限的精確定義是指以下範圍內的水域：

- 東至東經 114°30'；
- 南至北緯 22°09'；及
- 西至東經 113°31'。

船舶類型

這是指船隻的特定用途，分為十八類：化學品運載船、普通貨船、散裝乾貨船、漁船/魚類加工船、全槽格式貨櫃船、液化氣體運載船、駁船/躉船/貨艇、礦沙/散貨/油類混用船、油輪、客輪(郵船)、客輪(定期)、遊樂船隻、滾裝船、半貨櫃船、拖船、其他貨船、其他液體船及其他。

3. Terms and Classifications

Capacity

In this report, the capacity of a vessel is expressed in terms of net registered tonnage (the unit of measurement is net registered ton, NRT). Net registered tonnage (NRT) is, broadly, the capacity of a ship in cubic feet of the space within the hull, and of the enclosed space above the deck available for cargo, stores and passengers but excluding space used for the accommodation of the master, officers, crew, fuel, navigation and propelling machinery. One net registered ton is equivalent to 100 cubic feet of capacity.

Cargo Handling Location

The types of cargo handling location shown in this report are “container terminals”, “berths and wharves (including public cargo working areas)”, “anchorage” and “buoys”.

Container Throughput

This refers to the number of movement of cargo containers in TEU terms. A TEU stands for a twenty-foot equivalent unit.

Flag

This is the nationality of the vessel, indicating where she is officially registered. In Hong Kong, the official vessel registration system was set up in 1992. As from 1.7.1997, the Hong Kong Special Administrative Region is authorized by the Central People's Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name 'Hong Kong, China'.

River Trade Limits

River trade limits mean the waters in the vicinity of Hong Kong, which broadly include the Pearl River, Mirs Bay and Macao, and other inland waters in Guangdong and Guangxi which are accessible from waters in the vicinity of Hong Kong. The precise definition of River Trade Limits refer to waters within the following boundaries:

- to the East, meridian 114°30' East;
- to the South, parallel 22°09' North; and
- to the West, meridian 113°31' East.

Ship Type

This refers to the known specific function of the ship. Eighteen types of ship are distinguished: chemical carrier/tanker, conventional cargo vessel, dry bulk carrier, fishing/fish processing vessel, fully cellular container vessel, gas carrier/tanker, lighter/barge/cargo junk, ore/bulk/oil carrier, oil tanker, passenger vessel (cruising), passenger vessel (schedule), pleasure vessel, roll on/roll off, semi-container vessel, tug, other cargo vessel, other fluid carrier and others.

4. 資料定義

內河船隻

根據《船舶及港口管制條例》(第 313 章)所訂，內河船隻是指進出香港與內河航限內的港口之間的船隻。(摘要、表三至六和十一)

停泊地點

船隻在進入香港水域後可能停泊超過一個停泊地點。若船隻來港的主要原因是裝卸貨物，則主要的貨物裝卸地點和主要的停泊地點是指最為昂貴的地點，當中以貨櫃碼頭居首位，隨後是泊位和倉庫碼頭(包括公眾貨物裝卸區)、碇泊處和浮泡。若船隻來港的主要原因不是裝卸貨物，主要停泊地點為停留時間最長的地點。(表一至二、表七、表十五和十六)

內河客船

內河客船的抵港次數是指船隻停泊於港澳客運碼頭、中國客運碼頭、屯門客運碼頭和海天客運碼頭的次數。(摘要、表三至五和十一)

停泊於這四個碼頭的船次與實際的抵港船次會有輕微偏差，因為船隻可能同一次航程中停泊超過一個客運碼頭。

5. 資料限制

遠洋客船數字包括在內河航限以外水域行駛的遊樂船隻。但是，由於有些船主/代理人沒有申報這些船隻的淨註冊噸位資料給海事處，故遠洋客船的淨註冊噸位數字可能輕微低於實際的數字。(摘要、表一至五)

由於不能準確地統計本地持牌遊樂船隻和漁船來往香港及內河航限內的船次，故這兩類船隻沒有包括在內河船隻統計範圍內。(摘要、表三至六)

6. 計量單位

DWT = 載重(噸)
GRT = 總註冊噸位
LOA = 船總長度
NRT = 淨註冊單位
TEU = 二十呎標準貨櫃單位

4. Data Definitions

River Vessels

In accordance with the Shipping and Port Control Ordinance, Cap. 313, Laws of Hong Kong, river vessels refer to those travelling between Hong Kong and ports that are within the river trade limits. (Summary Table, Tables 3 – 6 and 11)

Berthing Locations

A vessel may berth at more than one locations after entering into Hong Kong waters. If the main reason of call of the vessel is for loading/discharging cargo, both the main cargo handling location and the main berthing location refer to the most costly location, with Container Terminals ranked first, followed by Berths and Wharves (including Public Cargo Working Areas), Anchorages and Buoys. If the main reason of call is not for loading/discharging cargo, the main berthing location refers to the one with the longest stay. (Tables 1 – 2, 7, 15 and 16)

River Passenger Vessels

The figures on arrivals of river passenger vessels refer to the number of berthings at the Macau Ferry Terminal, the China Ferry Terminal, the Tuen Mun Ferry Terminal and the SkyPier. (Summary Table, Tables 3 – 5 and 11)

The number of berthings at these 4 terminals are slightly different from the actual number of arrivals because a ship may berth at more than one terminal in a single trip.

5. Data Limitations

The number of ocean passenger vessels includes pleasure vessels plying beyond the river trade limits. However, as some of their owners/agents do not report NRT information to Marine Department, the total NRT for ocean passenger vessels may be slightly under-reported. (Summary Table, Tables 1 – 5)

As accurate number of trips of locally licensed pleasure vessels and fishing vessels plying between Hong Kong and the river trade limits is not available, these two categories of vessels are not included in the river vessel statistics. (Summary Table, Tables 3 – 6)

6. Units of Measurement

DWT = Deadweight [Tonnage]
GRT = Gross Registered Tonnage
LOA = Length Overall
NRT = Net Registered Tonnage
TEU = Twenty-foot Equivalent Unit

7. 數字的捨入

船隻統計數字計算至最接近的十位，淨註冊噸位、貨物和貨櫃吞吐量是計算至最接近的千位，而客運統計數字計算至最接近的百位。

項目	單位
船隻數目	十位
貨物吞吐量	千公噸
貨櫃吞吐量	千個標準貨櫃單位
淨註冊單位	千噸
客運數目	百位

由於進位關係，本報告中所列的個別數字之和可能不等於其總數。但變動百分率和比重百分率則以未經進位的數字計出。

8. 代號

- () 與去年同期比較的變動百分率
- ※ 多於 1000%
- 0 少於 0.05%
- ^ 少於 5 船次；少於 5 隻船
- † 少於 500 個標準貨櫃單位；
少於 500 人次；
少於 500 噸
- # 臨時數字
- * 修訂數字
- { } 年底時的估計數字
- N.A. 沒有數字
- 不適用

策劃、發展協調及港口保安部
統計組

二零零七年四月

7. Rounding of Figures

Statistics on the number of vessel are rounded to the nearest ten, those on net register tonnage, cargo and container throughput are rounded to the nearest thousand and those on passenger statistics are rounded to nearest hundred.

Items	Units
No. of Vessels	ten units
Cargo Throughput	'000 tonnes
Container Throughput	'000 TEUs
NRT	'000 tons
Passenger Statistics	hundred units

Figures shown in this report may not add up to the respective totals due to rounding. However, percentage changes and percentage shares are calculated from unrounded figures.

8. Symbols

- () % changes over the same period of preceding year
- ※ More than 1000%
- 0 Less than 0.05%
- ^ Less than 5 trips; Less than 5 vessels
- † Less than 500 TEUs;
Less than 500 passengers;
Less than 500 tonnes
- # Provisional figures
- * Revised figures
- { } Estimates as at year end
- N.A. Not available
- Not applicable

Statistics Section
Planning, Development & Port Security Branch

April 2007

摘要
SUMMARY

2001 至 2006 年主要港口統計數字及每年增長率
Principal Port Statistics for 2001 – 2006 and Annual Growth Rates

項目 Item	2001	2005	2006	每年增長率 Annual Growth Rates	
				2005-2006	2001-2006 ⁽¹⁾
1. 抵港船次 Number of Vessel Arrivals	214 750	231 810	230 960	-0.4%	+1.5%
(a) 遠洋輪船 Ocean Vessel	37 350	39 140	39 020	-0.3%	+0.9%
貨船 Cargo Vessel	34 650	35 690	35 490	-0.6%	+0.5%
客船 Passenger Vessel	2 700	3 440	3 520	+2.3%	+5.4%
(b) 內河船隻 River Vessel	177 390	192 680	191 940	-0.4%	+1.6%
貨船 Cargo Vessel	116 190	117 490	116 140	-1.2%	0%
客船 Passenger Vessel	61 200	75 190	75 810	+0.8%	+4.4%
2. 抵港船隻的淨註冊噸位(千噸) N.R.T. of Vessel Arrivals ('000 tons)	340 027	424 703	456 403	+7.5%	+6.1%
(a) 遠洋輪船 Ocean Vessel	275 211	323 863	346 645	+7.0%	+4.7%
(b) 內河船隻 River Vessel	64 816	100 840	109 757	+8.8%	+11.1%
3. 貨櫃吞吐量(千個標準貨櫃單位) Container Throughput ('000 TEUs)	17 826	22 602	23 539	+4.1%	+5.7%
(i) 按停泊地點分析 By Berthing Location					
貨櫃碼頭 Container Terminals	11 285	14 284	16 048	+12.4%	+7.3%
貨櫃碼頭以外 Other than Container Terminals	6 541	8 318	7 491	-9.9%	+2.7%
(ii) 按運輸方式分析 By Mode of Transport					
遠洋 Ocean	13 165	15 507	16 011	+3.3%	+4.0%
內河 River	4 662	7 095	7 528	+6.1%	+10.1%
4. 貨物吞吐量(千公噸) Cargo Throughput ('000 tonnes)	178 210	230 139	238 238	+3.5%	+6.0%
(a) 海運 Seaborne	130 676	161 467	166 208	+2.9%	+4.9%
(b) 河運 River	47 534	68 672	72 031	+4.9%	+8.7%
5. 停泊於港澳客運碼頭、中國客運碼頭及屯門客運碼頭的旅客吞吐量 (不包括乘搭直升機之旅客) Total Passenger Throughput for the Ferry Berthing at MFT, CFT and TMFT (Excluding Passengers Carried by Helicopter)	17 584 100	19 425 600	21 124 500	+8.7%	+3.7%
(a) 澳門 Macau	11 126 600	12 649 400	14 347 300	+13.4%	+5.2%
(b) 中國內地 The Mainland of China	6 335 300	6 567 900	6 479 100	-1.4%	+0.4%
(c) 其他 Others	122 200	208 300	298 100	+43.1%	+19.5%

註釋： (1) 複合平均增長率

Note: (1) Average annual compound growth rate

統計表
Statistical
Tables

表 1
TABLE 1

2006 年按主要停泊地點分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Main Berthing Location, 2006

主要停泊地點 Main Berthing Location	主要船舶類別 Main Vessel Category				總計 Total	
	貨船 Cargo Vessels		客船 Passenger Vessels			
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
貨櫃碼頭 Container Terminals	12 150 (+18.1)	224 075 (+16.7)	^ (-25.0)	236 (-25.0)	12 150 (+18.1)	224 312 (+16.6)
泊位和倉庫碼頭 Berths and Wharves	5 250 (-30.0)	21 398 (-35.5)	1 740 (-4.1)	15 883 (0)	7 000 (-24.9)	37 281 (-24.0)
碇泊處 Anchorage	17 490 (+1.3)	72 993 (+4.0)	60 (-8.1)	35 (-34.9)	17 550 (+1.2)	73 028 (+4.0)
浮泡 Buoys	600 (-5.7)	2 736 (+1.1)	1 720 (+10.1)	9 289 (-1.9)	2 320 (+5.6)	12 025 (-1.2)
總計 Total	35 490 (-0.6)	321 202 (+7.7)	3 520 (+2.3)	25 443 (-1.1)	39 020 (-0.3)	346 645 (+7.0)

表 2
TABLE 2

2006 年按主要停泊地點分析離港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Departures by Main Berthing Location, 2006

主要停泊地點 Main Berthing Location	主要船舶類別 Main Vessel Category				總計 Total	
	貨船 Cargo Vessels		客船 Passenger Vessels			
	離港船次 No. of Vessel Departures	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	離港船次 No. of Vessel Departures	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	離港船次 No. of Vessel Departures	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
貨櫃碼頭 Container Terminals	12 800 (+16.3)	237 217 (+16.6)	^ (-25.0)	236 (-25.0)	12 810 (+16.2)	237 454 (+16.5)
泊位和倉庫碼頭 Berths and Wharves	4 450 (-38.5)	14 892 (-50.1)	1 700 (+0.4)	15 894 (+2.7)	6 150 (-31.1)	30 786 (-32.1)
碇泊處 Anchorage	18 150 (+6.5)	68 169 (+5.0)	140 (-4.1)	36 (-35.2)	18 280 (+6.4)	68 205 (+4.9)
浮泡 Buoys	480 (-12.2)	2 260 (-4.7)	1 720 (+10.0)	9 308 (-1.9)	2 210 (+4.3)	11 568 (-2.5)
總計 Total	35 880 (+0.1)	322 538 (+7.3)	3 570 (+4.6)	25 475 (+0.5)	39 440 (+0.5)	348 013 (+6.7)

^ 少於 5 船次

^ Less than 5 trips

表3
TABLE 3

2006年按船舶類型分析抵港船隻的船次
Vessel Arrivals by Ship Type, 2006

船舶類型 Ship Type	遠洋輪船 Ocean Vessels		內河船隻 River Vessels		總計 Total	
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share
	(%)		(%)		(%)	
運車船 Car Carrier	20 (+58.3)	0.0%	^ (-)	0.0%	20 (+66.7)	0.0%
化學品運載船 Chemical Carrier/Tanker	400 (-0.2)	1.0%	280 (-13.1)	0.1%	690 (-6.0)	0.3%
普通貨船 Conventional Cargo Vessel	6 320 (-13.6)	16.2%	19 060 (-19.7)	9.9%	25 370 (-18.2)	11.0%
其他貨船 Other Cargo Vessel	0 (0)	0%	250 (+42.0)	0.1%	250 (+42.0)	0.1%
郵船/渡輪 ⁽¹⁾ Cruise/Ferry ⁽¹⁾	3 410 (+2.8)	8.7%	75 810 (+0.8)	39.5%	79 220 (+0.9)	34.3%
散裝乾貨船 Dry Bulk Carrier	1 360 (+10.6)	3.5%	1 210 (+81.7)	0.6%	2 560 (+35.6)	1.1%
漁船/魚類加工船 Fishing/Fish Processing Vessel	580 (+5.9)	1.5%	-	-	-	-
全槽格式貨櫃船 Fully Cellular Container Vessel	24 070 (+3.0)	61.7%	72 260 (+8.3)	37.6%	96 330 (+6.9)	41.7%
液化氣體運載船 Gas Carrier/Tanker	330 (-5.7)	0.9%	50 (+25.6)	0.0%	380 (-2.6)	0.2%
駁船/躉船/貨艇 Lighter/Barge/Cargo Junk	100 (+10.0)	0.3%	12 060 (-13.6)	6.3%	12 160 (-13.4)	5.3%
礦沙散貨油類混用船 OBO (Ore, Bulk, Oil) Carrier	20 (+26.7)	0.0%	10 (+120.0)	0.0%	30 (+50.0)	0.0%
油輪 Oil Tanker	1 400 (-6.2)	3.6%	1 220 (-5.9)	0.6%	2 610 (-6.0)	1.1%
其他液體運載船 Other Fluid Carrier	0 (0)	0%	10 (+9.1)	0.0%	10 (+9.1)	0.0%
遊樂船隻 Pleasure Vessel	110 (-12.7)	0.3%	-	-	-	-
滾裝船 Roll On/Roll Off	470 (+18.3)	1.2%	^ (-42.9)	0.0%	480 (+17.2)	0.2%
半貨櫃船 Semi-container Vessel	140 (-28.6)	0.4%	700 (-17.2)	0.4%	840 (-19.3)	0.4%
拖船 Tug	190 (-3.1)	0.5%	8 800 (-6.9)	4.6%	8 980 (-6.8)	3.9%
其他 Others	110 (+23.6)	0.3%	230 (-21.2)	0.1%	340 (-10.6)	0.1%
總計 Total	39 020 (-0.3)	100.0%	191 940 (-0.4)	100.0%	230 960 (-0.4)	100.0%

^ 少於5船次

^ Less than 5 trips

註釋： (1) 數字已包括於二零零六年十一月啓用之屯門客運碼頭的統計。

Note: (1) The figures have included the statistics for Tuen Mun Ferry Terminals which came into operation in November 2006.

表 4
TABLE 4

2006 年按船旗分析抵港船隻的船次
Vessel Arrivals by Flag, 2006

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels				總計 Total			
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)	
		(%)		(%)		(%)		(%)		(%)		(%)
安提瓜和巴布達 Antigua and Barbuda	930	(+6.4)	6 897	(0)	80	(-16.7)	639	(-18.6)	1 000	(+4.3)	7 537	(-1.9)
巴哈馬 Bahamas	1 460	(+16.3)	11 394	(+15.9)	30	(-40.9)	492	(+27.8)	1 490	(+14.4)	11 886	(+16.3)
伯利茲 Belize	310	(+27.2)	368	(+29.9)	90	(+161.1)	127	(+218.6)	400	(+44.4)	496	(+53.2)
柬埔寨 Cambodia	70	(+5.7)	150	(-2.0)	20	(+325.0)	24	(+377.4)	90	(+23.0)	174	(+10.1)
中國內地 The Mainland of China	8 890	(-17.1)	16 400	(-1.8)	124 610	(-0.3)	51 429	(+5.8)	133 500	(-1.6)	67 829	(+3.9)
賽浦路斯 Cyprus	730	(-1.1)	7 701	(-14.2)	50	(-35.7)	663	(-59.5)	770	(-4.1)	8 364	(-21.2)
朝鮮民主主義 人民共和國 Democratic People's Republic of Korea	70	(+71.1)	87	(+21.0)	10	(+25.0)	10	(+261.7)	70	(+66.7)	97	(+29.7)
丹麥 Denmark	300	(-14.9)	12 798	(-14.3)	10	(+28.6)	193	(+12.2)	310	(-14.0)	12 991	(-14.0)
法國 France	120	(+57.3)	4 742	(+84.4)	30	(+136.4)	1 166	(+170.5)	140	(+67.4)	5 909	(+96.8)
德國 Germany	1 030	(-9.4)	24 154	(-1.1)	50	(-38.6)	1 175	(-46.6)	1 090	(-11.4)	25 329	(-4.9)
希臘 Greece	260	(+17.9)	7 862	(+35.2)	10	(-9.1)	179	(-15.6)	270	(+16.6)	8 042	(+33.4)
香港 Hong Kong	1 880	(-3.6)	21 593	(+8.0)	64 280	(-1.2)	22 452	(-5.2)	66 160	(-1.2)	44 045	(+0.9)
印度 India	60	(-6.7)	667	(-17.4)	10	(+100.0)	106	(+52.4)	60	(0)	773	(-11.8)
伊朗 Iran	30	(-48.4)	502	(-48.8)	20	(+216.7)	317	(+250.5)	50	(-25.0)	818	(-23.5)
以色列 Israel	90	(0)	1 856	(+1.0)	^	(-50.0)	16	(-49.7)	90	(-1.1)	1 872	(+0.1)
意大利 Italy	90	(+34.8)	1 665	(+11.1)	^	(-33.3)	63	(-46.0)	90	(+29.2)	1 727	(+7.0)
日本 Japan	50	(-39.7)	860	(-12.5)	^	(-83.3)	22	(-67.2)	50	(-42.9)	882	(-16.0)
大韓民國 Republic of Korea	1 070	(+22.2)	7 273	(+19.5)	170	(+50.0)	482	(+12.3)	1 240	(+25.5)	7 755	(+19.0)
利比里亞 Liberia	2 510	(+17.9)	46 405	(+23.0)	230	(+81.7)	6 394	(+170.1)	2 740	(+21.5)	52 798	(+31.7)

表 4 – 續
TABLE 4 – Cont'd

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels				總計 Total			
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)	
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	
馬來西亞 Malaysia	400 (+4.7)	2 489 (-2.2)	30 (+285.7)	133 (+120.0)	430 (+9.7)	2 622 (+0.6)						
馬耳他 Malta	300 (-14.9)	3 212 (-25.2)	20 (+5.0)	267 (+0.3)	320 (-13.8)	3 480 (-23.7)						
蒙古 Mongolia	50 (+147.4)	127 (+387.3)	20 (+600.0)	114 (※)	70 (+209.1)	241 (+697.7)						
荷蘭 Netherlands	170 (+13.7)	3 458 (+28.8)	10 (+33.3)	66 (-56.9)	170 (+14.5)	3 524 (+24.2)						
挪威 Norway	40 (+4.9)	746 (+21.3)	10 (+100.0)	193 (+103.5)	60 (+18.8)	939 (+32.3)						
巴拿馬 Panama	9 430 (-0.1)	96 290 (+5.2)	1 770 (+13.1)	19 413 (+26.3)	11 190 (+1.7)	115 703 (+8.3)						
菲律賓 Philippines	100 (-2.0)	1 044 (+49.5)	10 (+50.0)	146 (+152.1)	110 (0)	1 190 (+57.4)						
新加坡 Singapore	2 210 (+19.5)	19 807 (+12.3)	110 (-12.4)	716 (-41.3)	2 330 (+17.4)	20 523 (+8.8)						
聖文森特和 格林納丁斯 St. Vincent and the Grenadines	290 (+8.7)	2 165 (+22.0)	100 (+26.7)	872 (+43.6)	380 (+12.6)	3 037 (+27.5)						
台灣 Taiwan	3 250 (+14.9)	3 335 (-30.8)	^ (-)	† (-)	3 250 (+14.9)	3 336 (-30.8)						
泰國 Thailand	220 (-10.4)	1 222 (-0.8)	20 (+7.1)	56 (-21.8)	230 (-9.4)	1 277 (-1.9)						
土耳其 Turkey	70 (-16.1)	431 (+21.9)	^ (-80.0)	25 (-70.5)	70 (-19.6)	456 (+4.1)						
圖瓦盧 Tuvalu	90 (+41.7)	203 (+39.7)	20 (+187.5)	78 (+346.1)	110 (+58.8)	281 (+72.6)						
英國 United Kingdom	700 (+3.5)	16 900 (+2.6)	40 (+5.7)	899 (+94.5)	740 (+3.6)	17 800 (+5.1)						
美國 USA	150 (-0.7)	3 472 (+9.0)	10 (-57.1)	92 (-55.8)	150 (-5.5)	3 565 (+5.0)						
馬紹爾群島 Marshall Islands	1 110 (+32.3)	13 179 (+39.6)	30 (-5.7)	389 (-20.5)	1 150 (+30.8)	13 568 (+36.6)						
越南 Vietnam	130 (-33.5)	508 (-37.6)	20 (+142.9)	98 (+171.9)	150 (-27.5)	606 (-28.7)						
其他 ⁽¹⁾ Others ⁽¹⁾	370 (-11.2)	4 682 (-7.4)	50 (-55.0)	251 (-21.8)	430 (-20.9)	4 934 (-8.3)						
總計 Total	39 020 (-0.3)	346 645 (+7.0)	191 940 (-0.4)	109 757 (+8.8)	230 960 (-0.4)	456 403 (+7.5)						

^ 少於 5 船次

※ 多於 1000%

† 少於 500 噸

^ Less than 5 trips

※ More than 1000%

† Less than 500 tonnes

註釋： (1) 包括所有在二零零六年抵港船次總數少於五十船次的旗號。

Note: (1) Including those flags of which their total number of vessel arrivals were less than 50 in 2006.

表 5
TABLE 5

2006 年按船旗分析曾停靠香港的船隻數目和淨註冊噸位
Number and NRT of Vessels Calling Hong Kong by Flag, 2006

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels			
	船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
	(%)		(%)		(%)		(%)	
安提瓜和巴布達 Antigua and Barbuda	100	(+5.2)	888	(-3.8)	30	(-8.1)	312	(-16.5)
巴哈馬 Bahamas	140	(+7.9)	2 170	(+10.6)	20	(-21.7)	296	(+28.3)
伯利茲 Belize	80	(+11.4)	104	(-9.6)	30	(+8.0)	38	(+30.8)
柬埔寨 Cambodia	40	(+5.7)	86	(-4.5)	10	(+250.0)	20	(+304.3)
中國內地 The Mainland of China	530	(-35.1)	2 884	(+8.4)	1 580	(+6.6)	1 896	(+8.8)
塞浦路斯 Cyprus	130	(+3.1)	1 931	(-2.8)	30	(-8.3)	523	(-8.8)
丹麥 Denmark	50	(-12.7)	1 929	(-7.7)	10	(+28.6)	193	(+12.2)
朝鮮民主主義 人民共和國 Democratic People's Republic of Korea	20	(+12.5)	40	(+6.2)	^	(0)	7	(+142.5)
法國 France	20	(+31.3)	790	(+81.6)	10	(+85.7)	569	(+113.8)
德國 Germany	160	(+10.9)	3 897	(+14.8)	30	(-5.6)	747	(-24.1)
希臘 Greece	60	(+14.3)	1 660	(+21.9)	10	(-45.5)	128	(-39.9)
香港 Hong Kong	350	(-3.3)	3 625	(+21.4)	680	(-3.6)	1 378	(-2.9)
印度 India	20	(+18.8)	265	(+0.9)	10	(+166.7)	106	(+118.9)
伊朗 Iran	10	(-29.4)	157	(-25.5)	10	(+116.7)	200	(+121.5)
意大利 Italy	20	(-8.3)	400	(-11.1)	^	(-33.3)	63	(-46.0)
大韓民國 Republic of Korea	150	(+7.9)	986	(+27.7)	50	(+6.0)	231	(+1.1)
利比里亞 Liberia	420	(+21.0)	8 590	(+35.1)	130	(+67.9)	2 528	(+68.1)
馬來西亞 Malaysia	70	(+6.5)	490	(-28.0)	20	(+185.7)	96	(+59.0)
馬耳他 Malta	70	(+2.8)	971	(-11.5)	20	(-15.8)	170	(-35.3)

表 5 – 續
TABLE 5 – Cont'd

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels			
	船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
荷蘭 Netherlands	30	(+17.9)	543	(+23.8)	10	(0)	49	(-53.4)
挪威 Norway	30	(-10.0)	490	(+11.1)	10	(+42.9)	139	(+46.6)
巴拿馬 Panama	1 170	(+5.4)	14 082	(+10.5)	390	(+13.1)	4 949	(+22.6)
菲律賓 Philippines	20	(-11.5)	303	(+40.2)	10	(+25.0)	116	(+101.1)
新加坡 Singapore	270	(+6.7)	3 040	(+17.9)	70	(-19.5)	475	(-42.0)
聖文森特和 格林納丁斯 St. Vincent and the Grenadines	70	(-11.3)	555	(-11.0)	10	(-55.6)	128	(-33.5)
台灣 Taiwan	200	(+20.4)	381	(-18.7)	^	(-)	†	(-)
泰國 Thailand	40	(+17.1)	156	(-26.4)	10	(+140.0)	52	(+88.5)
圖瓦盧 Tuvalu	30	(+47.8)	88	(+53.7)	10	(+71.4)	29	(+81.4)
英國 United Kingdom	160	(+25.6)	3 525	(+24.0)	40	(+105.9)	851	(+164.1)
美國 USA	20	(-18.5)	388	(-14.3)	10	(-40.0)	92	(-44.6)
馬紹爾群島 Marshall Islands	140	(+30.2)	2 249	(+34.7)	30	(+16.0)	356	(-15.3)
越南 Vietnam	40	(+2.6)	132	(+4.8)	10	(+60.0)	23	(-35.6)
其他 ⁽¹⁾ Others ⁽¹⁾	160	(-3.6)	1 772	(+6.3)	40	(-7.5)	255	(-16.2)
總計 Total	4 830	(+0.3)	59 565	(+13.6)	3 330	(+6.4)	17 016	(+14.0)

^ 少於 5 船次

† 少於 500 噸

^ Less than 5 trips

† Less than 500 tonnes

備註：此表內的遠洋輪船及內河船隻數目不能直接地加在一起，因為同一艘船隻在一年內可能會被歸納於遠洋及內河船隻類別，視乎該船隻在該年度不同的抵港旅程是否超越內河航限而定。

Remark: The number of ocean vessels and river vessels in this table cannot be grouped together by simple addition as the same vessel may be classified as ocean and river vessel during a year depending whether her trips to Hong Kong in that year were beyond the river trade limit or not.

註釋：(1) 包括所有在二零零六年抵港船隻總數少於二十隻船的旗號。

Note: (1) Including those flags of which their total number of vessels calling Hong Kong were less than 20 in 2006.

表 6
TABLE 6

2006 年按船舶類型分析離港船隻的平均在港停留時間
Average Time in Port for Vessels Departing Hong Kong by Ship Type, 2006

小時
Hours

船舶類型 Ship Type	遠洋輪船 Ocean Vessels	內河船隻 River Vessels	總計 Total
化學品運載船 Chemical Carrier/Tanker	11	19	15
普通貨船 Conventional Cargo Vessel	32	28	29
郵船/渡輪 Cruise/Ferry	11	N.A.	N.A.
散裝乾貨船 Dry Bulk Carrier	39	23	32
漁船/魚類加工船 Fishing/Fish Processing Vessel	80	-	-
全槽格式貨櫃船 Fully Cellular Container Vessel	23	31	29
液化氣體運載船 Gas Carrier/Tanker	43	30	42
駁船/躉船/貨艇 Lighter/Barge/Cargo Junk	137	63	64
油輪 Oil Tanker	21	46	32
滾裝貨船 Roll On/Roll Off	18	7	16
半貨櫃船 Semi-container Vessel	23	29	28
拖船 Tug	78	57	57
其他 Others	42	24	28
所有船舶類型 All Ship Type	25	36	33

表 7
TABLE 7

2006 年靠泊貨櫃碼頭的遠洋輪船統計資料
Statistics on Ocean Vessels Calling Container Terminals, 2006

項目 Item	數目 Number	比重百分率 Percentage Share
	(%)	
在貨櫃碼頭處理貨櫃的遠洋輪船船次 Ocean Vessel Arrivals with Containers Handled in Container Terminals	12 170 (+18.1)	100.0%
- 按載重噸分析 - Analysed by Deadweight (DWT)		
少於 10 000 載重噸 Under 10 000 DWT	800 (+6.8)	6.6%
10 000 - 19 999 載重噸 10 000 - 19 999 DWT	2 220 (+37.3)	18.3%
20 000 - 29 999 載重噸 20 000 - 29 999 DWT	2 050 (+15.2)	16.9%
30 000 - 39 999 載重噸 30 000 - 39 999 DWT	1 660 (+21.3)	13.6%
40 000 - 49 999 載重噸 40 000 - 49 999 DWT	1 200 (+24.0)	9.8%
50 000 - 99 999 載重噸 50 000 - 99 999 DWT	3 770 (+8.0)	30.9%
100 000 載重噸及以上 100 000 DWT and above	470 (+41.6)	3.9%
- 按主要貿易地區/國家分析 (根據所申報的上一個停靠港口) - Analysed by Principal Trading Region/Country (Based on Reported Previous Port)		
非洲 Africa	90 (+75.5)	0.7%
中美洲、南美洲 Central and South America	160 (-21.4)	1.3%
中國內地 The Mainland of China	2 960 (+26.9)	24.3%
獨立國家聯合體及東歐 CIS and Eastern Europe	50 (-3.8)	0.4%
日本 Japan	810 (+33.1)	6.7%
中東 Middle East	130 (+32.3)	1.0%
北美洲 North America	960 (-12.2)	7.9%
東南亞 South East Asia	3 840 (+17.6)	31.6%
台灣 Taiwan	2 460 (+16.8)	20.2%
大洋洲 Oceania	270 (+113.5)	2.2%
西歐 Western Europe	410 (+13.1)	3.3%
其他 Others	40 (+263.6)	0.3%
使用貨櫃碼頭處理貨櫃的遠洋輪船平均在港停留時間 (小時) Average Time in Port for Ocean Vessels with Containers Handled in Container Terminals (Hours)	13	

表 8
TABLE 8

2006 年按夏季吃水分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Summer Draft, 2006

夏季吃水 (米) Summer Draft (m)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share
	(%)	
少於 2.00 Under 2.00	2 190 (+46.9)	5.6%
2.00 - 3.99	6 430 (-19.7)	16.4%
4.00 - 5.99	5 080 (-2.7)	13.0%
6.00 - 7.99	3 570 (-11.7)	9.2%
8.00 - 9.99	7 220 (+4.7)	18.5%
10.00 - 11.99	6 300 (+2.7)	16.2%
12.00 - 13.99	3 390 (+4.6)	8.7%
14.00 - 15.99	4 090 (+28.7)	10.5%
16.00 - 17.99	510 (-23.3)	1.3%
18.00 及以上 18.00 and above	250 (-8.2)	0.6%
總計 Total	39 020 (-0.3)	100.0%

表 9
TABLE 9

2006 年按船隻長度分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Vessel Length, 2006

船隻長度 (米) Length Overall (m)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share
	(%)	
少於 30.0 Under 30.0	2 160 (-40.4)	5.5%
30.0 - 49.9	2 070 (+14.3)	5.3%
50.0 - 99.9	9 450 (+0.6)	24.2%
100.0 - 149.9	7 140 (+7.5)	18.3%
150.0 - 199.9	9 730 (-2.8)	24.9%
200.0 - 249.9	3 200 (+14.7)	8.2%
250.0 - 299.9	3 970 (+2.4)	10.2%
300.0 及以上 - 300.0 and above	1 310 (+29.6)	3.4%
總計 Total	39 020 (-0.3)	100.0%

表 10
TABLE 10

2006 年按主要來港原因分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Main Reason of Call, 2006

主要來港原因 Main Reason of Call	抵港船次 No. of Vessel Arrivals		比重百分率 Percentage Share
		(%)	
補充燃料 Bunkers	350	(+13.3)	0.9%
人事轉動(乘客、船員等) Change of Personnel (Passengers, Crew, etc.)	3 440	(+2.8)	8.8%
卸貨 Discharging Cargo	3 200	(-13.0)	8.2%
緊急修理、非例行入乾塢 Emergency Repair, Non-routine Dry Docking	50	(+29.7)	0.1%
裝貨、卸貨 Loading and Discharging Cargo	14 140	(+29.8)	36.3%
裝貨 Loading Cargo	13 540	(-21.0)	34.7%
交換文件 Switch Documents	3 090	(+25.3)	7.9%
船上用品補給(燃料除外) Taking Stores (Except Bunkers)	370	(-3.9)	1.0%
其他 Others	830	(-4.5)	2.1%
總計 Total	39 020	(-0.3)	100.0%

表 11
TABLE 11

2006 年跨境客運碼頭⁽¹⁾的抵港及離港航次統計資料
Statistics on Vessel Arrivals and Departures at Cross-Boundary Ferry Terminals⁽¹⁾, 2006

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	提供服務的船隻/ 直升機數目 No. of Vessels/ Helicopters in Services		抵港 Arrivals				離港 Departures			
				航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
			(%)		(%)		(%)		(%)		(%)
澳門 Macau	雙體船 Catamaran	25	(-3.8)	21 940	(+4.9)	4 463	(+4.9)	22 370	(+4.9)	4 541	(+5.1)
	噴射飛翼船 Jetfoil	15	(0)	18 380	(-2.4)	1 799	(-2.3)	18 380	(-2.4)	1 799	(-2.3)
	直升機 Helicopter	5	(0)	8 330	(+1.3)	-	(-)	8 330	(+1.3)	-	(-)
小計 - 澳門 Sub-total - Macau				48 650	(+1.4)	6 262	(+2.7)	49 080	(+1.5)	6 340	(+2.9)
斗門 Doumen	雙體船 Catamaran	2	(+100.0)	50	(-82.1)	6	(-77.8)	50	(-81.8)	6	(-77.5)
高明 Gaoming	雙體船 Catamaran	3	(+50.0)	600	(-5.6)	101	(-5.7)	600	(-5.9)	101	(-6.0)
鶴山 Heshan	雙體船 Catamaran	0	(-100.0)	0	(-100.0)	0	(-100.0)	0	(-100.0)	0	(-100.0)
虎門 Humen	雙體船 Catamaran	7	(-12.5)	2 380	(+7.0)	369	(+4.8)	2 380	(+5.8)	369	(+3.6)
江門 Jiangmen	雙體船 Catamaran	5	(0)	1 120	(-2.4)	156	(-5.2)	1 120	(-2.4)	156	(-5.2)
蓮花山 Lianhuashan	雙體船 Catamaran	4	(+100.0)	1 330	(+11.9)	228	(+11.8)	1 330	(+12.4)	229	(+12.4)
南沙 Nansha	雙體船 Catamaran	5	(0)	2 220	(-1.4)	427	(-1.0)	2 210	(-1.4)	427	(-1.1)
平州 Pingzhou	雙體船 Catamaran	2	(0)	150	(-80.3)	23	(-80.3)	150	(-80.3)	23	(-80.3)
三埠 Sanbu	雙體船 Catamaran	1	(0)	320	(-7.6)	56	(-7.6)	320	(-7.6)	56	(-7.6)
蛇口 Shekou	雙體船 Catamaran	10	(0)	9 380	(+2.5)	1 165	(+4.8)	9 370	(+2.5)	1 163	(+4.8)
	大船 Conventional Ferry	0	(-100.0)	0	(-100.0)	0	(-100.0)	0	(-100.0)	0	(-100.0)

註釋： (1) 包括港澳碼頭、中港碼頭、屯門碼頭及海天客運碼頭的統計。

Note: (1) Including Macau Ferry Terminal, China Ferry Terminal, Tuen Mun Ferry Terminal and SkyPier.

表 11 - 續
TABLE 11 - Cont'd

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	提供服務的船隻/ 直升機數目 No. of Vessels/ Helicopters in Services	抵港 Arrivals				離港 Departures			
			航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
		(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	
深圳 Shenzhen	雙體船 Catamaran	12 (+20.0)	5 870 (+4.3)	1 020 (+4.1)	5 760 (+9.6)	999 (+8.6)				
順德 Shunde	雙體船 Catamaran	5 (+25.0)	2 290 (+1.9)	385 (+2.0)	2 280 (+1.6)	384 (+1.8)				
肇慶 Zhaoqing	雙體船 Catamaran	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	^ (-99.6)	† (-99.6)				
中山 Zhongshan	雙體船 Catamaran	5 (-16.7)	4 200 (+9.1)	715 (+9.2)	4 200 (+9.2)	715 (+9.3)				
珠海 Zhuhai	雙體船 Catamaran	14 (+27.3)	5 580 (+4.9)	924 (+5.7)	5 590 (+5.0)	925 (+5.8)				
小計 - 內河港口 Sub-total - River Trade Ports			35 480 (+0.1)	5 577 (-9.5)	35 360 (+0.8)	5 553 (-9.0)				
汕頭 Shantou	大船 Conventional Ferry	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)				
廈門 Xiamen	大船 Conventional Ferry	1 (0)	10 (-8.3)	39 (-8.3)	10 (-8.3)	39 (-8.3)				
小計 - 中國沿岸港口 Sub-total - Mainland Coastal Ports			10 (-38.9)	39 (-56.0)	10 (-38.9)	39 (-56.0)				
公海 High Seas	大船 Conventional Ferry	1 (0)	610 (+0.5)	2 180 (+0.5)	610 (+0.5)	2 180 (+0.5)				
小計 - 公海 Sub-total - High Seas			610 (+0.5)	2 180 (+0.5)	610 (+0.5)	2 180 (+0.5)				
總計 Total			84 750 (+0.9)	14 058 (-3.2)	85 060 (+1.2)	14 112 (-2.8)				

^ 少於5船次

† 少於 500 噸

^ Less than 5 trips

† Less than 500 tonnes

表 12
TABLE 12

2006 年按船舶類型分析香港過境船隻的船次
Number of Vessel Trips Transit Hong Kong by Ship Type, 2006

船舶類型 Ship Type	過境船次 Vessel Trips Transit Hong Kong	變動百分率 Percentage Change	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	變動百分率 Percentage Change
化學品運載船 Chemical Carrier/Tanker	120	-0.8%	324	-3.9%
普通貨船 Conventional Cargo Vessel	470	+41.2%	1 709	+25.4%
郵船/渡輪 Cruise/Ferry	0	-100.0%	0	-100.0%
散裝乾貨船 Dry Bulk Carrier	550	+11.7%	10 740	+19.2%
全槽格式貨櫃船 Fully Cellular Container Vessel	8 710	+24.1%	205 986	+36.5%
液化氣體運載船 Gas Carrier/Tanker	80	-4.9%	1 193	+826.3%
駁船/躉船/貨艇 Lighter/Barge/Cargo Junk	10	-15.4%	8	+1.5%
油輪 Oil Tanker	200	-12.4%	1 150	-19.3%
半貨櫃船 Semi-container Vessel	20	+33.3%	158	+58.9%
拖船 Tug	920	+2.0%	442	-4.7%
其他 Others	360	+7.7%	294	+25.3%
總計 Total	11 440	+18.3%	222 003	+34.9%

資料來源： 海事處船隻航行監察中心
Data Source: Vessel Traffic Centre, Marine Department

表 13
TABLE 13

2006 年按跨境客運碼頭分析旅客吞吐量
Passenger Throughput by Cross-Boundary Ferry Terminals, 2006

來往 From/To	澳門 Macau	中國內地 The Mainland of China	公海 High Seas	總計 Total
	(%)	(%)	(%)	(%)
港澳客運碼頭 ⁽¹⁾ Macau Ferry Terminal ⁽¹⁾	10 941 300 ⁽³⁾ (+13.0)	1 655 500 (+3.4)	- (-)	12 596 900 (+11.6)
中國客運碼頭 ⁽¹⁾ China Ferry Terminal ⁽¹⁾	3 513 100 (+14.7)	4 787 600 (-3.6)	298 100 (+43.1)	8 598 800 (+4.4)
屯門客運碼頭 ⁽²⁾ Tuen Mun Ferry Terminal ⁽²⁾	- (-)	35 900 (-)	- (-)	35 900 (-)
海天碼頭 SkyPier	327 600 (+37.9)	1 385 200 (+24.9)	- (-)	1 712 800 (+27.2)
總計 Total	14 782 000 (+13.9)	7 864 300 (+2.4)	298 100 (+43.1)	22 944 400 (+10.0)

註釋： (1) 這數字源自入境事務處，與海事處發布的統計數字並不相等，原因在於入境事務處的數字包括以下兩類旅客：

(一) 毋須付船費的旅客 [例如不足一歲者] 及

(二) 在海運碼頭出發而以公海為目的地的旅客已包括在中國客運碼頭的旅客數字內。

(2) 屯門客運碼頭由二零零六年十一月三日開始運作。

(3) 乘搭直升機經港澳碼頭來往澳門旅客計算在內 (2005 年共 94 000 人次及 2006 年共 107 100 人次)。

Notes: (1) The figures are originated from the Immigration Department and do not tally with those released by the Marine Department because the figures of Immigration Department cover the following 2 types of passengers:

(i) passengers who are not required to pay fares (e.g. passengers less than 1 year of age), and

(ii) Ocean Terminal's passengers for cruises to high seas as destination has included in the passenger figures of China Ferry Terminal.

(2) The Tuen Mun Ferry Terminal started operation with effect from 3 November 2006.

(3) The helicopter passengers to and from Macau via Macau Ferry Terminal have been included (94 000 in 2005 and 107 100 in 2006).

資料來源： 香港國際機場客運碼頭服務有限公司及海事處客運碼頭組

Data Source: Hong Kong International Airport Ferry Terminal Services Ltd and Ferry Terminals Section, Marine Department.

表 14
TABLE 14

2006 年按航線分析抵港及離港旅客人次
Passenger Arrivals and Departures by Routes, 2006

I. 港澳碼頭、中港碼頭和屯門碼頭⁽¹⁾
Macau Ferry Terminal, China Ferry Terminal and Tuen Mun Ferry Terminal⁽¹⁾

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	抵港旅客 Passenger Arrivals		離港旅客 Passenger Departures	
		旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor	旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor
		(%)	(%)	(%)	(%)
澳門 Macau	雙體船 Catamaran	3 239 (+30.8)	42.4% (+25.9)	4 713 (+18.9)	60.1% (+13.5)
	噴射飛翼船 Jetfoil	3 167 (+3.4)	71.4% (+5.8)	3 228 (+2.7)	72.8% (+5.2)
	直升機 Helicopter	51 (+18.0)	50.7% (+16.5)	56 (+10.6)	56.5% (+9.2)
小計 - 澳門 Sub-total - Macau		6 457 (+15.6)	53.0% (+13.9)	7 998 (+11.7)	64.6% (+9.5)
斗門 Doumen	雙體船 Catamaran	8 (-77.2)	53.5% (+13.7)	10 (-75.5)	62.4% (+19.8)
高明 Gaoming	雙體船 Catamaran	99 (+24.7)	48.6% (+32.1)	101 (+25.5)	49.5% (+33.4)
鶴山 Heshan	雙體船 Catamaran	0 (-100.0)	0% (-100.0)	0 (-100.0)	0% (-100.0)
虎門 Humen	雙體船 Catamaran	18 (-58.3)	16.2% (-15.1)	19 (-47.9)	17.4% (+0.8)
江門 Jiangmen	雙體船 Catamaran	142 (-13.4)	36.0% (-13.5)	145 (-12.1)	36.7% (-12.3)
蓮花山 Lianhuashan	雙體船 Catamaran	171 (+40.4)	36.2% (+16.3)	117 (+20.3)	24.9% (-0.9)
南沙 Nansha	雙體船 Catamaran	308 (-8.3)	36.4% (-7.0)	283 (-10.3)	33.5% (-9.1)
平州 Pingzhou	雙體船 Catamaran	22 (-80.5)	45.6% (-0.9)	13 (-80.2)	25.7% (+0.8)
三埠 Sanbu	雙體船 Catamaran	53 (+17.4)	45.2% (+27.0)	57 (+28.4)	48.6% (+39.0)

註釋： (1) 數字已包括於二零零六年十一月啓用之屯門客運碼頭的統計。

Note: (1) The figures have included the statistics for Tuen Mun Ferry Terminals which came into operation in November 2006.

表 14 - 續
TABLE 14 - Cont'd

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	抵港旅客 Passenger Arrivals				離港旅客 Passenger Departures			
		旅客人次(千位數) Passengers ('000)		載客率 Passenger Load Factor		旅客人次(千位數) Passengers ('000)		載客率 Passenger Load Factor	
			(%)		(%)		(%)		(%)
蛇口 Shekou	雙體船 Catamaran	327	(-1.8)	24.6%	(-3.7)	334	(-3.9)	25.2%	(-5.6)
	大船 Conventional Ferry	0	(-100.0)	0%	(-100.0)	0	(-100.0)	0%	(-100.0)
深圳 Shenzhen	雙體船 Catamaran	224	(-15.2)	27.3%	(-0.7)	267	(-11.8)	29.8%	(-8.3)
順德 Shunde	雙體船 Catamaran	390	(+10.2)	49.5%	(+7.5)	384	(+11.7)	49.0%	(+9.3)
肇慶 Zhaoqing	雙體船 Catamaran	0	(-100.0)	0%	(-100.0)	0	(-100.0)	0%	(-100.0)
中山 Zhongshan	雙體船 Catamaran	569	(+4.9)	42.8%	(-1.6)	595	(+4.0)	44.8%	(-2.5)
珠海 Zhuhai	雙體船 Catamaran	935	(+11.2)	48.7%	(+5.7)	888	(+13.1)	46.2%	(+7.3)
小計 - 內河港口 Sub-total - River Trade Ports		3 265	(-1.9)	38.9%	(+2.8)	3 212	(-0.7)	37.9%	(+2.7)
汕頭 Shantou	大船 Conventional Ferry	0	(-100.0)	0%	(-100.0)	0	(-100.0)	0%	(-100.0)
廈門 Xiamen	大船 Conventional Ferry	1	(-24.1)	8.7%	(-0.1)	1	(-19.4)	8.9%	(+6.1)
小計 - 中國沿岸港口 Sub-total - Mainland Coastal Ports		1	(-66.6)	8.7%	(-31.2)	1	(-60.7)	8.9%	(-19.0)
公海 High Seas	大船 Conventional Ferry	149	(+43.1)	27.5%	(+67.5)	149	(+43.1)	27.5%	(+67.5)
小計 - 公海 Sub-total - High Seas		149	(+43.1)	27.5%	(+67.5)	149	(+43.1)	27.5%	(+67.5)
港澳碼頭、中港碼頭及屯門碼頭 Macau Ferry Terminal, China Ferry Terminal and Tuen Mun Ferry Terminal		9 872	(+9.5)	46.8%	(+11.2)	11 360	(+8.2)	53.1%	(+8.9)

表 14 - 續
TABLE 14 - Cont'd

II. 海天客運碼頭
SkyPier

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	抵港旅客 Passenger Arrivals		離港旅客 Passenger Departures	
		旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor	旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor
		(%)	(%)	(%)	(%)
澳門 Macau	雙體船 Catamaran	270 (+41.1)	47.7% (+13.4)	57 (+24.5)	11.6% (+11.1)
小計 - 澳門 Sub-total - Macau		270 (+41.1)	47.7% (+13.4)	57 (+24.5)	11.6% (+11.1)
虎門 Humen	雙體船 Catamaran	186 (+25.8)	29.6% (-3.8)	147 (+27.2)	23.5% (+1.2)
蓮花山 Lianhuashan	雙體船 Catamaran	0 (-100.0)	0% (-100.0)	0 (-100.0)	0% (-100.0)
蛇口 Shekou	雙體船 Catamaran	351 (+28.6)	30.4% (+24.0)	163 (+21.3)	14.1% (+16.7)
深圳 Shenzhen	雙體船 Catamaran	264 (+21.9)	26.7% (-8.0)	237 (+20.1)	27.1% (-9.1)
中山 Zhongshan	雙體船 Catamaran	24 (+82.1)	14.1% (+36.1)	12 (+47.0)	7.1% (+8.2)
小計 - 內河港口 Sub-total - River Trade Ports		826 (+26.6)	28.0% (+7.5)	560 (+22.5)	19.8% (+5.2)
海天客運碼頭 SkyPier		1 096 (+29.9)	31.2% (+9.3)	617 (+22.7)	18.6% (+5.9)

表15
TABLE 15

2006年按主要貨物裝卸地點分析貨櫃吞吐量
Container Throughput by Main Cargo Handling Location, 2006

千個標準貨櫃單位
'000 TEUs

類別 Category	貨櫃碼頭 Container Terminals			貨櫃碼頭以外 Other than Container Terminals			總計 Total
	遠洋 Ocean	內河 River	小計 Sub-total	遠洋 Ocean	內河 River	小計 Sub-total	
裝上 Loaded	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
載貨貨櫃 Laden Container	6 753 (+11.0)	923 (+14.2)	7 677 (+11.4)	750 (-36.6)	1 551 (+12.2)	2 301 (-10.3)	9 977 (+5.5)
空貨櫃 Empty Container	206 (+3.2)	286 (+38.7)	492 (+21.3)	93 (-11.2)	912 (-11.8)	1 005 (-11.8)	1 497 (-3.1)
小計 Sub-total	6 959 (+10.8)	1 210 (+19.2)	8 169 (+11.9)	843 (-34.5)	2 462 (+1.9)	3 306 (-10.8)	11 475 (+4.3)
卸下 Discharged							
載貨貨櫃 Laden Container	5 167 (+17.6)	1 098 (+14.8)	6 265 (+17.1)	1 437 (-24.9)	1 664 (-3.8)	3 101 (-14.9)	9 366 (+4.1)
空貨櫃 Empty Container	1 559 (-0.8)	55 (-11.7)	1 614 (-1.2)	45 (-16.5)	1 038 (+13.4)	1 084 (+11.8)	2 698 (+3.6)
小計 Sub-total	6 726 (+12.7)	1 153 (+13.2)	7 879 (+12.8)	1 482 (-24.7)	2 703 (+2.2)	4 185 (-9.3)	12 064 (+4.0)
合計 Overall							
載貨貨櫃 Laden Container	11 920 (+13.8)	2 022 (+14.5)	13 942 (+13.9)	2 187 (-29.4)	3 215 (+3.3)	5 402 (-13.0)	19 344 (+4.8)
空貨櫃 Empty Container	1 765 (-0.4)	341 (+27.0)	2 106 (+3.2)	139 (-13.0)	1 950 (0)	2 089 (-0.9)	4 195 (+1.1)
總計 Total	13 685 (+11.7)	2 363 (+16.2)	16 048 (+12.4)	2 326 (-28.6)	5 165 (+2.0)	7 491 (-9.9)	23 539 (+4.1)

表 16
TABLE 16

2006 年按貨櫃碼頭以外的主要貨物裝卸地點分析裝卸的貨櫃
Containers Discharged/Loaded at Main Cargo Handling Locations Other than Container Terminals, 2006

千個標準貨櫃單位
'000 TEUs

主要貨物裝卸地點 (貨櫃碼頭以外) Main Cargo Handling Location (Other than Container Terminals)	遠洋 Ocean				內河 River				總計 Total		
	卸下 Discharged		裝上 Loaded		卸下 Discharged		裝上 Loaded				
	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
泊位和倉庫碼頭 Berths and Wharves	189 (-70.9)	20 (+23.6)	122 (-74.5)	16 (-9.9)	1 164 (-16.9)	929 (+12.2)	1 243 (+15.1)	703 (-18.5)	2 717 (-24.6)	1 668 (-3.3)	
碇泊處 Anchorage	1 179 (-2.3)	24 (-34.8)	599 (-11.5)	78 (-7.8)	498 (+63.7)	70 (+3.9)	306 (+5.4)	205 (+30.8)	2 581 (+4.2)	377 (+9.1)	
浮泡 Buoys	70 (+15.4)	1 (+16.4)	29 (-2.1)	† (-95.5)	3 (-89.4)	39 (+96.0)	2 (-81.3)	3 (-76.4)	104 (-18.6)	44 (+12.4)	
總計 Total	1 437 (-24.9)	45 (-16.5)	750 (-36.6)	93 (-11.2)	1 664 (-3.8)	1 038 (+13.4)	1 551 (+12.2)	912 (-11.8)	5 402 (-13.0)	2 089 (-0.9)	

† 少於 500 個標準貨櫃單位

† Less than 500 TEUs

表 17
TABLE 17

海港繫泊浮泡統計資料
Harbour Mooring Buoys Statistics

A. 浮泡數目 (年底數字) Number of Buoys (Figures as at End of the Year)	2005	2006
"A 級" 繫泊浮泡數目 No. of "A class" mooring buoys	21	21
"B 級" 繫泊浮泡數目 No. of "B class" mooring buoys	10	10

B. 使用情況 Usage	2005	2006
"A 級" 浮泡訂用日數 Days booked for "A class" buoys	1 998	2 162
"B 級" 浮泡訂用日數 Days booked for "B class" buoys	896	824
"A 級" 浮泡訂用百分率 Percentage of "A class" buoys used based on booking	37.5%	39.8%
"B 級" 浮泡訂用百分率 Percentage of "B class" buoys used based on booking	33.3%	33.4%
上述數字只顯示訂用情況，實際使用率則如下： Whilst the above figures are indicative of booking usage, the actual physical occupancy rates are as follows:		
"A 級" 浮泡 "A class" buoys	26.2%	27.79%
"B 級" 浮泡 "B class" buoys	22.7%	21.61%

C. 浮泡保養 Buoys Maintenance	2005	2006
按期保養的燈浮標 Light Buoys maintained	109	109
按期保養的養魚區浮泡 Mariculture Buoys maintained	178	178
按期保養的小型繫泊浮泡 Minor Mooring maintained	168	169
按期保養的大型繫泊浮泡 Major Mooring maintained	18	20
按期保養的"A 級" 海港繫泊浮泡 Maintained the "A Class" Harbour mooring	21	21
按期保養的"B 級" 海港繫泊浮泡 Maintained the "B Class" Harbour mooring	10	10

資料來源： (A) & (B) 海事處船隻航行監察中心
(C) 海事處港口後勤組

Data Sources: (A) & (B) Vessel Traffic Centre,
Marine Department
(C) Port Logistics Section, Marine Department

表 18
TABLE 18

2006 年按分布地點分析香港私用繫泡數目
Number of Private Moorings Laid in Hong Kong by Location, 2006

	分布地點	Location	私用繫泡數目 Number of Private Mooring	
中部 Central	銅鑼灣避風塘	Causeway Bay Typhoon Shelter	319	
	銅鑼灣避風塘 (防波堤外)	Causeway Bay Typhoon Shelter (Outside Breakwater)	0	
	堅尼地城新海旁	Kennedy Town New Praya	0	
	荔枝角	Lai Chi Kok	3	
	新油麻地避風塘 (防波堤外)	New Yaumatei Typhoon Shelter (Outside Breakwater)	33	
	新油麻地避風塘	New Yaumatei Typhoon Shelter	18	
	皇后碼頭西	Queen's Pier West	0	
	藍巴勒海峽 (避風塘外)	Rambler Channel (Outside Typhoon Shelter)	6	
	三家村避風塘	Sam Ka Tsuen Typhoon Shelter	1	
	昂船洲東南	Stonecutters Island South East	1	
	汀九	Ting Kau	62	
	土瓜灣	To Kwa Wan	4	
	青衣北	Tsing Yi North	4	
	荃灣	Tsuen Wan	93	
	灣仔龍景街對出海旁	Wan Chai (Off Lung King Street)	0	
油塘灣	Yau Tong Wan	2		
	小計	Sub-total	546	
東部 East	赤徑口	Chek Keng Hau	0	
	西貢白沙灣	Hebe Haven	738	
	高塘口灣	Ko Tong Hau Wan	1	
	滘西洲	Kau Sai Chau	1	
	大埔船灣海	Shuen Wan Hoi, Tai Po	0	
	大埔大尾篤	Tai Mei Tuk, Tai Po	38	
	西貢大網仔	Tai Mong Tsai, Sai Kung	7	
	西貢大網仔(阿公灣)	Tai Mong Tsai, Sai Kung (A Kung Wan)	1	
	西貢斬竹灣	Tsam Chuk Wan, Sai Kung	10	
	西貢早禾坑	Tso Wo Hang, Sai Kung	14	
	往灣洲 (黃竹角海)	Wong Wan Chau (Wong Chuk Kok Hoi)	2	
		小計	Sub-total	812

表 18 - 續
TABLE 18 - Cont'd

	分布地點	Location	私用繫泡數目 Number of Private Mooring
南部 South	香港仔南避風塘 (白沙灣)	Aberdeen South Typhoon Shelter (Pak Sha Wan)	1
	香港仔南避風塘 (布廠灣)	Aberdeen South Typhoon Shelter (Po Chong Wan)	323
	香港仔西避風塘	Aberdeen West Typhoon Shelter	2
	香港仔西避風塘 (防波堤外)	Aberdeen West Typhoon Shelter (Outside Breakwater)	18
	南丫島鹿洲灣	Luk Chau Wan, Lamma Island	1
	南丫島蘆荻灣	Lo Tik Wan, Lamma Island	0
	南丫島模達灣	Mo Tat Wan, Lamma Island	0
	熨波洲	Middle Island	89
	南丫島波羅嘴	Po Lo Tsui, Lamma Island	10
	赤柱正灣	Stanley Main Beach	4
	大潭	Tai Tam	39
	南丫島榕樹灣	Yung Shue Wan, Lamma Island	2
		小計	Sub-total
西部 West	長洲避風塘	Cheung Chau Typhoon Shelter	11
	大嶼山(長沙欄)	Cheung Sha Lan, Lantau Island	29
	大嶼山愉景灣	Discovery Bay, Lantau Island	6
	大嶼山稔樹灣	Nim Shue Wan, Lantau Island	14
	北大嶼山	North Lantau	1
	坪洲西	Peng Chau West	0
	大嶼山竹篙灣	Penny's Bay, Lantau Island	0
	大欖	Tai Lam	3
	青衣西	Tsing Yi West	3
	屯門 (渡輪碼頭以西)	Tuen Mun (West of Ferry Pier)	0
	屯門避風塘	Tuen Mun Typhoon Shelter	9
	屯門 (避風塘外)	Tuen Mun (Outside Typhoon Shelter)	8
		小計	Sub-total
總計 Total			1 931

資料來源： 海事處私用繫泡分組
Data Source: Private Mooring Sub-unit, Marine Department

表 19
TABLE 19
碇泊處一覽
List of Anchorages

碇泊處 Anchorages	面積 (公頃) Area (Hectares)
A. 檢疫及入境船隻碇泊處 Quarantine and Immigration Anchorages	
1. 西面檢疫及入境船隻碇泊處 Western Quarantine and Immigration Anchorage	121.1
2. 東面檢疫及入境船隻碇泊處 Eastern Quarantine and Immigration Anchorage	35.1
3. 屯門入境船隻碇泊處 Tuen Mun Immigration Anchorages	89.9
小計 Sub-total	246.1
B. 危險品碇泊處 Dangerous Goods Anchorages	
1. 交椅洲危險品碇泊處 Kau Yi Chau Dangerous Goods Anchorage	288.2
2. 荃灣危險品碇泊處 Tsuen Wan Dangerous Goods Anchorage	61.9
3. 西面危險品碇泊處 Western Dangerous Goods Anchorage	220.8
4. 糧船灣海危險品碇泊處 Rocky Harbour Dangerous Goods Anchorage	26.9
5. 將軍澳危險品碇泊處 Junk Bay Dangerous Goods Anchorage	28.9
6. 大鵬灣危險品碇泊處 Mirs Bay Dangerous Goods Anchorage	316.5
7. 南丫島南危險品碇泊處 South Lamma Dangerous Goods Anchorage	228.5
8. 危險品留用碇泊處 Reserved Dangerous Goods Anchorage	37.3
小計 Sub-total	1 209.0
C. 維修碇泊處 Servicing Anchorages	
1. 馬灣碇泊處 Ma Wan Anchorage	138.4
2. 半山石碇泊處 Pun Shan Shek Anchorage	352.1
3. 西面 1 號碇泊處 Western Anchorage No.1	310.6
4. 西面 2 號碇泊處 Western Anchorage No.2	278.7
5. 西面 3 號碇泊處 Western Anchorage No.3	272.4
6. 南丫島北碇泊處 North Lamma Anchorage	375.1
7. 南丫島西北碇泊處 North West Lamma Anchorage	553.9
8. 油麻地碇泊處 Yau Ma Tei Anchorage	105.0
9. 奇力 1 號碇泊處 Kellett Anchorage No.1	74.7
10. 奇力 2 號碇泊處 Kellett Anchorage No.2	230.4
11. 奇力 3 號碇泊處 Kellett Anchorage No.3	102.8
12. 深水角 1 號碇泊處 Sham Shui Kok Anchorage No.1	72.6
13. 深水角 2 號碇泊處 Sham Shui Kok Anchorage No.2	35.6
小計 Sub-total	2 902.3

表 19 – 續
TABLE 19 - Cont'd

碇泊處 (續) Anchorage (Cont'd)	面積 (公頃) Area (Hectares)
D. 領航特別碇泊處 Pilotage Special Anchorages	
1. 龍鼓水道碇泊處 Urmston Road Anchorage	190.0
2. 南丫島東南碇泊處 South East Lamma Anchorage	285.5
3. 南丫島西南碇泊處 South West Lamma Anchorage	228.4
小計 Sub-total	703.9
E. 遮蔽碇泊處 Sheltered Anchorages	
1. 柴灣貨物裝卸區 Chai Wan Cargo Basin	11.2
2. 吉澳 Kat O	1.6
3. 沙頭角 Sha Tau Kok	0.6
4. 大澳船隻碇泊保護區 Tai O Sheltered Boat Anchorage	4.0
5. 荃灣小型浮泡區 Tsuen Wan Bay Minor Moorings	3.7
6. 熨波洲 Middle Island	6.9
7. 白沙灣 Pak Sha Wan (Hebe Haven)	84.0
8. 西貢海 Sai Kung Harbour	4.3
9. 大潭灣 Tai Tam Bay	5.7
10. 斬竹灣 Tsam Chuk Wan (Jude Bay)	7.5
11. 聖士提反灣 St. Stephen's Bay	1.3
12. 大尾篤 Tai Mei Tuk	12.3
13. 汀九 Ting Kau	0.7
小計 Sub-total	143.8
總計 Total	5 205.1

資料來源： 海事處策劃、發展協調及港口保安部
 Data Source: Planning, Development & Port Security Branch, Marine Department

表 20
TABLE 20
避風塘一覽
List of Typhoon Shelters

避風塘	Typhoon Shelters	面積 (公頃) Area (Hectares)
1. 南香港仔避風塘 ⁽¹⁾	Aberdeen South Typhoon Shelter ⁽¹⁾	26.1
2. 西香港仔避風塘	Aberdeen West Typhoon Shelter	34.2
3. 銅鑼灣避風塘 ⁽²⁾	Causeway Bay Typhoon Shelter ⁽²⁾	14.2
4. 長洲避風塘	Cheung Chau Typhoon Shelter	50.0
5. 觀塘避風塘	Kwun Tong Typhoon Shelter	33.8
6. 藍巴勒海峽避風塘	Rambler Channel Typhoon Shelter	12.9
7. 三家村避風塘	Sam Ka Tsuen Typhoon Shelter	1.9
8. 筲箕灣避風塘	Shau Kei Wan Typhoon Shelter	17.2
9. 船灣避風塘	Shuen Wan Typhoon Shelter	10.3
10. 土瓜灣避風塘	To Kwa Wan Typhoon Shelter	14.8
11. 屯門避風塘	Tuen Mun Typhoon Shelter	56.8
12. 新油麻地避風塘	New Yau Ma Tei Typhoon Shelter	64.6
13. 鹽田仔避風塘	Yim Tim Tsai Typhoon Shelter	9.2
14. 喜靈洲避風塘	Hei Ling Chau Typhoon Shelter	76.6
總計	Total	422.6

備註： 只包括於二零零七年一月二日在政府憲報中(編號: L.N. 285/2006)所公布的避風塘。

Remark: Including only those typhoon shelters promulgated in the Government Gazette (L.N. 285 of 2006) on 2.1.2007.

註釋： (1) 主要由遊樂船隻使用。

(2) 包括 9.9 公頃面積給遊樂船隻使用。

Notes: (1) Mainly for use by pleasure vessels.

(2) Including 9.9 hectares of area used by pleasure vessels.

資料來源： 海事處策劃、發展協調及港口保安部

Data Source: Planning, Development & Port Security Branch, Marine Department

表 21
TABLE 21

公眾貨物裝卸區一覽
List of Public Cargo Working Areas

公眾貨物裝卸區 Public Cargo Working Area	面積 (公頃) Area (Hectares)	符合發牌條件之停泊位長度 (米) Licensable Seafrontage (in Metres)
1. 茶果嶺公眾貨物裝卸區 Cha Kwo Ling Public Cargo Working Area	3.94	920
2. 柴灣公眾貨物裝卸區 Chai Wan Public Cargo Working Area	2.12	600
3. 觀塘公眾貨物裝卸區 Kwun Tong Public Cargo Working Area	2.91	892
4. 新油麻地公眾貨物裝卸區 New Yau Ma Tei Public Cargo Working Area	6.78	1 212
5. 藍巴勒海峽公眾貨物裝卸區 Rambler Channel Public Cargo Working Area	4.11	1 036
6. 昂船洲公眾貨物裝卸區 Stonecutters Island Public Cargo Working Area	3.56	672
7. 屯門公眾貨物裝卸區 Tuen Mun Public Cargo Working Area	3.30	660
8. 西區公眾貨物裝卸區 Western District Public Cargo Working Area	4.02	1 052
總計 Total	30.74	7 044

資料來源： 海事處貨物裝卸組
Data Source: Cargo Handling Section, Marine Department

表 22
TABLE 22

垃圾收集、油污和檢控個案統計資料
Refuse Collection, Oil Pollution and Prosecution Statistics

A. 垃圾收集和油污事故
Refuse Collection and Oil Pollution Incident

		2004	2005	2006
1. 從海港收集的垃圾(公噸)	Refuse collected from harbour (tonnes)	10 790	11 727	12 167
2. 從船舶收集的垃圾(公噸)	Refuse collected from vessel (tonnes)	3 084	3 258	4 043
3. 接報的疑似油污事故(宗)	Alleged Oil Pollution incidents, reported (cases)	108	101	132

B. 檢控統計數字
Prosecution Statistics

罪行 Offence	陳詞/聆訊個案 No. of Cases Heard		定罪個案 No. of Cases Convicted		罰款 Fine (HK\$)	
	2005	2006	2005	2006	2005	2006
1. 違反碰撞規例 Breach of Collision Regulations	143	123	125	117	132 800	162 400
2. 船上沒有合格船長/輪機員 No qualified master/engineer on board	550	703	538	657	331 525	486 550
3. 違反牌照條件 breach of license condition	156	135	153	129	203 485	115 980
4. 未經允許進入機場入口區域 Entered into airport approach area without permission	17	11	17	11	16 000	10 250
5. 靠泊於已展示禁止船隻靠泊告示的岸壁/登岸梯級 Lying alongside seawall/landing steps prohibited by Notice	101	47	101	45	96 810	34 420
6. 船隻未有領牌/並無有效牌照 Vessel was not licensed/did not have a valid license	172	188	172	173	323 030	314 140
7. 未獲允許運載乘客/超額運載乘客 Carrying passenger without permission/excessive passengers	100	55	100	54	49 480	41 990
8. 沒有陳示有效的驗船/保險證明書 Failing to display valid certificate of survey/insurance	12	3	12	3	5 280	1 800
9. 超速行駛 Steaming in excessive speed	65	52	63	50	55 620	52 740
10. 海上拋置廢物 Marine littering	2	2	2	1	1 000	500
11. 海上拋置廢物 (定額罰款) ⁽¹⁾ Marine littering (Fixed Penalty Notice) ⁽¹⁾	106	60	85	43	130 500	65 780
12. 在公共渡輪上吸煙 ⁽²⁾ Smoking on board public ferry ⁽²⁾	2	1	2	1	2 000	1 000
13. 排放黑煙 Emission of black smoke	1	7	1	7	0	17 000
14. 其他海事罪行 Other marine offences	508	420	492	409	844 330	966 650
總計 Total	1 935	1 807	1 863	1 700	2 191 860	2 271 200

註釋： (1) 一個申請法庭命令個案，附加罰款\$1,500。

Notes: (1) One Court Orders applied and an additional penalty of HK\$1,500 imposed.

(2) 個案由各公共渡輪公司提出再轉交海事處跟進檢控工作。

(2) Cases initiated by public ferry companies and referred to Marine Department for follow up prosecution actions.

資料來源： (A) 海事處港口後勤組
(B) 海事處檢控小組

Data Sources: (A) Port Logistics Section, Marine Department
(B) Prosecution Unit, Marine Department

表 23
TABLE 23

2006 年底按噸位等級分析香港持牌船隻
Hong Kong Licensed Vessels by Tonnage Classification, as at year end 2006

船隻類型 Vessel Type		60 淨噸及以下 60 Net Tons and Below		61 至 300 淨噸 61 - 300 Net Tons		300 淨噸以上 Over 300 Net Tons		總計 Grand Total
		機動 Mechanised	非機動 Non-mechanised	機動 Mechanised	非機動 Non-mechanised	機動 Mechanised	非機動 Non-mechanised	
小輪和渡輪	Launches and Ferries	370	-	205	-	9	-	584
遊樂船隻	Pleasure Vessel	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	5 464
雜類船隻	Miscellaneous Crafts							
第 I 類	載客舢舨	86	16	-	-	-	-	102
Class I	Passenger Sampan							
第 II 類	駁船和躉船	106	9	262	35	58	616	1 086
Class II	Lighters and Barges							
第 III 類	固定船隻	-	163	-	28	-	5	196
Class III	Stationary Vessels							
第 IV 類	漁船	274	684	-	-	-	-	958
Class IV	Fishing							
	鋼殼漁船	-	-	60	-	4	-	64
	Steel Fishing							
	雜類船隻	331	78	15	42	2	49	517
	Miscellaneous							
	裝有舷外機的開敞式舢舨	2 792	-	-	-	-	-	2 792
	Outboard Open Sampan							
第 V 類	營業船隻	40	-	-	-	-	-	40
Class V	Trading Vessels							
第 VI 類	漁船	671	1	1 311	-	-	-	1 983
Class VI	Fishing							
第 VII 類	浮塢/浮置工場	-	-	-	1	-	3	4
Class VII	Floating Dock/Workshop							
第 VIII 類	水上食肆	-	-	-	-	-	2	2
Class VIII	Floating Restaurant							
住家船隻 ⁽¹⁾	Dwelling Vessel ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	6
總計	Total	4 670	951	1 853	106	73	675	13 798

備註： 截至 2006 年底在香港水域範圍錄得 16 隻閒置船隻。

Remark: There were 16 vessels laid-up within Hong Kong Waters as at year end 2006.

註釋： (1) 全部在銅鑼灣避風塘

資料來源： 海事處牌照及關務組

Note: (1) All in Causeway Bay Typhoon Shelter

Data Source: Licensing and Port Formalities Section, Marine Department

表 24
TABLE 24

船舶安全監督統計資料
Ship Safety Statistics

A. 貨船安全統計數字 Cargo Ships Safety Statistics	2005	2006
海事處註冊貨船數目 No. of Cargo Ships in the Hong Kong Register <ol style="list-style-type: none"> 1. 所管理公約貨船數目 (截至年底) No. of convention cargo ships (as at year end) 2. 所管理公約貨船總噸位 (千公噸) (截至年底) Gross register tonnage of convention cargo ships ('000 tonnes) (as at year end) 3. 新申請在香港註冊公約貨船數目 No. of convention cargo ships newly registered 4. 新申請在香港註冊公約貨船總噸位 (千公噸) Gross register tonnage of convention cargo ships newly registered ('000 tonnes) 		
海事處註冊貨船品質審查/檢驗數目 No. of Hong Kong Registered Cargo Ships Quality Checked/Inspected <ol style="list-style-type: none"> 1. 品質審查的註冊貨船數目 Quality checks on Hong Kong registered cargo ships 2. 品質檢驗和稽核貨船數目 No. of flag state quality control ship inspections and company visits 3. 審核船體、機械和設備圖則數目 No. of plans examined in respect of hull, machinery and equipment 		
貨船設備安全證明書 Cargo Ship Safety Equipment Certificate <ol style="list-style-type: none"> 1. 所簽發的豁免證明書數目 No. of exemption certificates issued 2. 應其他國家機關要求而檢驗的外來船舶，以簽發設備安全證明書 Foreign ships surveyed at the request of other national authorities for the issue of SEC 		
貨船無線電安全證明書 Cargo Ship Safety Radio Certificate <ol style="list-style-type: none"> 1. 所簽發的豁免證明書數目 No. of exemption certificates issued 2. 應其他國家機關要求而檢驗的外來船舶，以簽發無線電安全證明書 Foreign ships surveyed at the request of other national authorities for the issue of SRC 		
其他 Others <ol style="list-style-type: none"> 1. 所簽發的《海員培訓、發證和值班標準國際公約》最低安全配員證明書 STCW Minimum Safe Manning Certificate issued 2. 對構造安全、設備安全、無線電安全證明書的監察，包括中期檢驗 Safety Construction, Equipment and Radio Certificates monitored including Intermediate Surveys 3. 對國際載重線證明書的監察，包括定期檢驗 International Load Line Certificate monitored including periodic surveys 4. 對國際防止油污證明書的監察 - 續期、年度/中期檢驗 International Oil Pollution Prevention Certificate monitored - renewal, annual/intermediate surveys 5. 對新船公司所作的國際安全管理稽核 ISM audits of new shipping companies 6. 其他檢驗 (例如合格證明書等) Other surveys (e.g. Certificates of Fitness etc) 		

表 24 - 續
TABLE 24 - Cont'd

B. 客船安全統計數字 Passenger Ships Safety Statistics	2005	2006
所管理公約客船 Convention Passenger Ships Administered		
1. 數目 Number	40	39
2. 總噸位 Gross register tonnage	18 569	18 302
客船安全證明書 Passenger and Safety Certificates		
1. 客船安全證明書 - 國際航線 Passenger Ship Safety Certificate - International Voyage	0	0
2. 客船安全證明書/高速船安全證明書 - 內河航限 PSSC/HSCSC - River Trade Limits	HSCSC - 65	HSCSC - 62
3. 延長客船安全證明書有效期 Extensions to Passenger and Safety Certificate	3	1
4. 客船安全證明書檢驗船舶總數 Total number of vessels surveyed for P&S Certificate	65	62
5. 受檢驗的客船無線電裝置 Passenger ship radio installations surveyed	65	62
6. 所簽發的載重線證明書數目 No. of Load Line Certificate issued	5	6
7. 所簽發的載重線豁免證明書數目 No. of Load Line Exemption Certificate issued	7	6
8. 所簽發的國際防止油污證明書及增補數目 No. of IOPP Certificate with Supplement issued	7	11
9. 所簽發的國際防止油污豁免證明書數目 No. of IOPP Exemption Certificate issued	2	0
10. 所簽發的最低安全配員證明書數目 No. of Minimum Safe Manning Certificate issued	3	0
11. 對船公司所作的安全管理稽核 ISM audits of shipping companies	2	2
12. 對船舶所作的安全管理稽核 ISM audits of ships	33	11
13. 所簽發的 ISM 符合證明明數目 No. of ISM Document of Compliance (DOC) issued	2	0
14. 所簽發的 ISM 安全管理證明書數目 No. of ISM Safety Management Certificate (SMC) issued	26	11
15. 所簽發的臨時 ISM 安全管理證明書數目 No. of Interim ISM Safety Management Certificate (SMC) issued	3	0

表 24 – 續
TABLE 24 – Cont'd

B. 客船安全統計數字 (續) Passenger Ships Safety Statistics (Cont'd)	2005	2006
雜項檢查，圖則審核和設備 Miscellaneous Inspection, Plans Approval and Equipment		
1. 審核客船船體、機械和設備圖則 Plans examined for hull, machinery and equipment of passenger ships	181	260
2. 檢驗船舶以備拖帶或付運 Surveys for vessels clearing under tow or delivery	82	69
3. 驗證航行燈 (電、油) Navigation lanterns (electric/oil) certified	0	0
4. 檢驗備有紀錄的充氣救生筏/前往檢驗次數 Inflatable liferafts with log sheets surveyed/ No. of survey visits	319/116	178/69
5. 經檢查和蓋章的救生圈 Lifebuoys, inspected and stamped	0	0
6. 經檢查和蓋章的救生衣 Lifejackets, inspected and stamped	0	0
7. 簽發檢查證明書、雜項檢驗/檢查 Certificate of Inspection issued, miscellaneous surveys/inspections	80	116

C. 港口國監督統計數字 Port State Control Statistics	2005	2006
在香港特別行政區港口內進行的港口國監督檢查： Port State Control Inspections in the Harbour of Hong Kong Special Administrative Region:		
1. 在履行身為港口國監督委員而對《東京諒解備忘錄》應有的責任下，受港口國監督檢查的個別外來船舶數目 Number of individual foreign ships inspected under the obligation to Tokyo MOU, as a member Port State of the Committee	569	674
2. 對外來船舶進行港口國監督檢查 (包括複檢) 總數 Total number of Port State Control inspections carried out for foreign ships, including re-inspections	644	742
3. 因低於公約之規定標準而滯留於香港的船舶數目 Number of sub-standard ships detained in Hong Kong	108	62

資料來源： (A) 海事處船舶註冊及
商船海員管理處
海事處貨船安全組
(B) 海事處客船安全組
(C) 海事處港口國監督組

Data Sources: (A) Shipping Registry and
Mercantile Marine Office, Marine Department
Cargo Ships Safety Section, Marine Department
(B) Passenger Ships Safety Section, Marine Department
(C) Port State Control Section, Marine Department

表 25
TABLE 25

本地船舶安全統計資料
Statistics on Local Vessels Safety

I. 船舶的檢驗和檢查統計 Statistics on Surveys and Inspections of Vessels	2005	2006
A. 簽發/註檢驗證書/認可聲明書/記錄等給本地領牌船隻 Inspection Certificates/Declarations/Records etc. Issued/Endorsed to Licensed Vessels <ol style="list-style-type: none"> 1. 簽發/批註乾舷勘定證明書數目 No. of the Assignment of Freeboard Certificate Issued/Endorsed 2. 簽發安全設備 - 檢驗記錄 (驗船表格 183) 數目 No. of Survey Record - Safety Equipment (Survey Form 183) Issued 3. 簽發/批註載重線證明書數目 No. of Load Line Certificate Issued/Endorsed 4. 簽發噸位丈量記錄數目 No. of Record of Tonnage Measurement Issued 5. 簽發認可運載散裝石油產品聲明書數目 No. of Declaration of Fitness for Vessel to Carry Petroleum Product in Bulk Issued 6. 簽發散裝有毒液體物質的防污證明書數目 No. of Pollution Prevention Certificates for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk Issued 7. 簽發認可運載危險貨物聲明書數目 No. of Declaration of Fitness for the Carriage of Dangerous Goods Issued 8. 簽發香港防止油類污染證明書數目 No. of Hong Kong Oil Pollution Prevention Certificates Issued 9. 簽發驗船證明書給載客小輪和渡輪數目 No. of Certificate of Survey Issued for Passenger Launches and Ferry Vessels 10. 簽發檢驗證明書給西式雜類船隻數目 No. of Certificate of Inspection Issued for Western Type Vessel of Miscellaneous Craft 11. 簽發檢驗證明書給亞洲式雜類船隻數目 No. of Certificate of Inspection Issued for Asiatic Type Vessel of Miscellaneous Craft 		
總計 Total	4 287	4 282
B. 審批圖則/文件 Plans/Documents Examined <ol style="list-style-type: none"> 1. 船隻傾斜測試及穩性確定數目 No. of Vessels Inclining Tested and Stability Information Assessed 2. 審核領牌船隻的船體，機械和設備圖則數目 No. of Plans of Hull, Machinery and Equipment Examined for Licensed Vessels 		
總計 Total	4 568	3 949

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

I. 船舶的檢驗和檢查統計 (續) Statistics on Surveys and Inspections of Vessels (Cont'd)	2005	2006
C. 檢驗本地船隻隻數 (包括新船、現有船隻及抽查船隻等) Local Vessels Inspected (New, Existing and Spot-check Vessels etc.)		
1. 執行安全檢驗 (加簽 M.O. 70) 用於停留不動船及雜類船隻數目 No. of Stationary and Miscellaneous Vessels for Safety Inspection (for Endorsing M.O. 70)	150	196
2. 執行其他政府部門要求檢查的船隻數目 No. of Inspections of Vessels for other Government Departments	203	191
3. 完成首次檢驗而新領牌的船隻數目 No. of Newly Licensed Vessels after completed Initial Survey	40	18
4. 在本港檢驗領牌船隻的數目 (不包括停留不動船隻) No. of Licensed Vessels Inspected Locally (excluding Stationary Vessels)	3 368	3 343
總計 Total	3 761	3 748
D. 檢驗本地船隻次數 (包括新船、現有船隻及抽查船隻等) Inspection Visits Made to Local Vessels (New, Existing and Spot-check Vessels etc.)		
1. 停留不動船隻安全檢驗次數 No. of Stationary Vessels for Safety Inspection Visits	211	207
2. 檢驗碰撞後破損的本地船隻數目 No. of Inspection surveys of Damaged Local Vessels after Collision	16	20
3. 抽查小輪、渡輪、水上食肆等數目 No. of Spot-checks on Launches, Ferry Vessels, Marine Restaurants etc.	24	37
4. 海外檢驗領牌船隻次數 No. of Overseas visits for Inspection of Licensed Vessels	160	125
5. 領牌船隻在本港首次及定期檢查次數 No. of Initial and Periodical Inspection Visits Made Locally to Licensed Vessels	4 833	4 713
總計 Total	5 244	5 102
E. 舉辦安全講座及研討會 Talks and Seminars Conducted	5	11

資料來源： 海事處本地船舶安全組
Data Source: Local Vessels Safety Section, Marine Department

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

II. 檢查正在修理、拆卸或從事裝卸貨物的船舶、調查海上工業意外事故 Inspections of Vessels Undergoing Repair or Demolition or Engaged in Cargo Handling, Investigations of Marine Industrial Accidents	2005	2006
A. 海上貨櫃檢查 Marine Containers Inspected	3 600	8 448
B. 海事工業安全檢查 (不包括海上貨櫃的檢查數目) Marine Industrial Safety Inspections (excluding number of marine containers inspected)		
1. 檢查正在修理的船舶 Inspections of Vessels Undergoing Repair	1 826	2 195
2. 檢查海事工程船舶 Inspections of Vessels Engaged in Marine Construction	190	116
3. 檢查遠洋船裝卸貨物工具 Cargo Gear Inspections on Ocean-going Vessels	320	309
4. 檢查遠洋船裝卸貨物 Stevedoring Inspections on Ocean-going Vessels	3 038	3 295
5. 檢查駁船裝卸貨物工具 Cargo Gear Inspections on Lighters	4 022	4 631
6. 檢查駁船裝卸貨物 Stevedoring Inspections on Lighters	1 428	1 691
總計 Total	10 824	12 237
C. 海事工業意外的調查及查詢數目 Marine Industrial Accidents Investigated/Inquired		
1. 調查致命的非海事工業意外 Non-marine Industrial Fatal Accidents Investigated	0	0
2. 調查致命的海事工業意外 Marine Industrial Fatal Accidents Investigated	10	2
3. 調查嚴重意外 Serious Accidents Investigated	3	4
4. 調查嚴重意外 (無傷亡) Serious Incidents (No Casualty) Investigated	3	4
5. 查詢非嚴重意外 Non-serious Accidents Inquired	356	351 #
總計 Total	372	361 #

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

III. 香港註冊船舶的損失數目⁽¹⁾ Loss of Vessels Registered in Hong Kong⁽¹⁾						
船舶類型 Class of Vessel	該類船隻數目 Number of Vessel		損失船隻數目 Number Lost		損失船隻百分率 Percentage Lost	
	2005	2006	2005	2006	2005	2006
公約船舶 (香港註冊) Convention (HK Registered)	876	939	1	1	0.1%	0.1%

註釋： (1) 指因遇險而導致損失的船舶。
Note: (1) Refers to loss of vessels due to casualty or accident.

資料來源： 海事處船舶註冊及商船海員管理處
Data Source: Shipping Registry and Mercantile Marine Office, Marine Department

IV. 2006 年 海上意外事故統計 Marine Accidents in 2006									
意外事故類別 Type of Accident		香港水域範圍以內 Within Hong Kong Waters				香港水域範圍以外 Outside Hong Kong Waters			
		宗數 No. of Case	死亡人數 Persons Killed	受傷人數 Persons Injured	失蹤人數 Persons Missing	宗數 No. of Case	死亡人數 Persons Killed	受傷人數 Persons Injured	失蹤人數 Persons Missing
碰撞	Collision	208	1	7	1	25	0	3	0
擱淺/ 觸礁	Stranding/ Grounding	25	0	2	0	15	0	0	0
沉沒/ 入水	Foundering/ Sinking	21	0	0	0	3	0	1	0
火警/ 爆炸	Fire/ Explosion	30	0	5	0	7	0	0	0
翻沉/ 傾斜	Capsized/ Listing	7	0	1	0	0	0	0	0
接觸	Contact	45	0	0	0	7	0	0	0
其他	Others	25	0	0	0	6	0	0	0
總計	Total	361	1	15	1	63	0	4	0

資料來源： 海事處海事意外調查組
Data Source: Marine Accident Investigation Section, Marine Department

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

V. 海上意外事故調查 Marine Accident Investigation		2005	2006
調查意外事故 《船舶及港口管制條例》	Accidents Investigated (Shipping and Port Control Ordinance)	31	24
初步研訊 《商船條例》	Preliminary Inquiries (Merchant Shipping Ordinance)	3	3
領港研訊 《領港條例》	Pilotage Inquiries (Pilotage Ordinance)	0	0
海事法庭	Marine Courts	0	0
調查委員會	Board of Inquiry	0	0
對調查委員會裁決提出上訴	Appeal against the Decision by Board of Inquiry	0	0

資料來源： 海事處海事意外調查組

Data Source: Marine Accident Investigation Section, Marine Department

表 26
TABLE 26

海員發證、註冊和僱用統計資料
Seafarers' Certification, Registration and Employment Statistics

A. 遠洋合格證書 Seagoing Certificates of Competency	2005		2006	
	申請人數 Number of Application	及格人數 Number of Success	申請人數 Number of Application	及格人數 Number of Success
1. 商船船長及高級船員 Master Mariner and Deck Officer				
一級甲板高級船員 Class 1 (Master Mariner) (商船船長)				
筆試 Written Examination	2	0	2	0
口試 Oral Examination	3	3	3	2
其他 Other Services	20	20	33	33
二級甲板高級船員 Deck Officer Class 2				
筆試 Written Examination	0	0	0	0
口試 Oral Examination	0	0	0	0
訊號 Signal	0	0	0	0
其他 Other Services	3	3	11	11
三級甲板高級船員 Deck Officer Class 3				
筆試 Written Examination	8	3	11	3
口試 Oral Examination	3	2	5	3
訊號 Signal	10	5	7	6
其他 Other Services	13	13	22	22
小計 Sub-total	62	49	94	80
2. 輪機師 Marine Engineer Officer				
一級輪機師 Marine Engineer Officer – Class 1				
甲部 Part A	0	0	3	1
乙部 Part B	0	0	3	1
其他 Other Services	9	9	21	21
二級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 2				
甲部 Part A	5	0	5	1
乙部 Part B	2	0	2	0
其他 Other Services	11	11	24	24
三級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 3				
筆試 Written Examination	17	7	13	7
其他 Other Services	51	51	67	67
小計 Sub-total	95	78	138	122
總計 Total	157	127	232	202

表 26 – 續
TABLE 26 – Cont'd

B. 內河航行合格證書 River Trade Certificates of Competency	2005		2006	
	申請人數 Number of Application	及格人數 Number of Success	申請人數 Number of Application	及格人數 Number of Success
1. 甲板高級船員 Deck Officer				
一級甲板高級船員 Deck Officer Class 1				
筆試 Written Examination	6	6	0	0
口試 Oral Examination	7	5	1	1
訊號 Signal	0	0	0	0
其他 Other Services	19	19	47	47
二級甲板高級船員 Deck Officer Class 2				
筆試 Written Examination	7	4	4	3
口試 Oral Examination	2	2	6	6
訊號 Signal	0	0	0	0
其他 Other Services	6	6	15	15
三級甲板高級船員 Deck Officer Class 3				
筆試 Written Examination	14	7	18	8
口試 Oral Examination	5	4	8	7
訊號 Signal	15	9	20	9
其他 Other Services	4	4	6	6
小計 Sub-total	85	66	125	102
2. 輪機師 Marine Engineer Officer				
一級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 1				
其他 Other Services	3	3	6	6
二級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 2				
其他 Other Services	13	13	17	17
三級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 3				
其他 Other Services	1	1	10	10
小計 Sub-total	52	23	58	41
總計 Total	137	89	183	143

表 26 - 續
TABLE 26 - Cont'd

C. 本地合格證書 Local Certificates of Competency	2005		2006		
	申請人數 Number of Application	及格人數 Number of Success	申請人數 Number of Application	及格人數 Number of Success	
1. 船長 Master					
船長 - 300 噸或 以下船隻	Master - Vessels up to 300 tons	223	69	275	76
其他	Other Services	17	16	18	16
船長 - 60 噸或 以下船隻	Master - Vessels up to 60 tons	309	102	217	76
其他	Other Services	5	2	5	5
船長 - 漁船	Master - Fishing Vessel	3	1	8	1
其他	Other Services	281	281	295	295
船長 - 限制	Master - Restricted	18	5	14	2
其他	Other Services	4	4	2	2
小計 Sub-total		860	480	834	473
2. 輪機員 Engineer					
輪機員 - 渡輪船隻	Engineer - Ferry Vessels	0	0	0	0
其他	Other Services	0	0	0	0
輪機員 - 150 匹馬力 以上船隻	Engineer - Vessels over 150 BHP	244	100	290	143
其他	Other Services	4	4	8	8
輪機員 - 150 匹馬力或 以下船隻	Engineer - Vessels up to 150 BHP	7	2	11	4
其他	Other Services	0	0	0	0
輪機員 - 漁船	Engineer - Fishing Vessels	3	2	1	1
其他	Other Services	140	140	134	134
小計 Sub-total		398	248	444	290
總計 Total		1 258	728	1 278	763

D. 遊樂船隻證書考試 Pleasure Vessel Certificate Examinations	2005		2006	
	申請人數 Number of Application	及格人數 Number of Success	申請人數 Number of Application	及格人數 Number of Success
船長及輪機員 Master and Engineer				
船長 - 遊樂船隻 (考試) Master - Pleasure Vessel (Examination)	2 989	1 288	2 349	928
船長 - 遊樂船隻 (其他) Master - Pleasure Vessel (Other Services)	195	191	176	175
輪機員 - 遊樂船隻 (考試) Engineer - Pleasure Vessel (Examination)	3 618	2 053	2 832	1 509
輪機員 - 遊樂船隻 (其他) Engineer - Pleasure Vessel (Other Services)	127	127	124	123
總計 Total	6 929	3 659	5 481	2 735

表 26 - 續
TABLE 26 - Cont'd

E. 部門考試 Departmental Examinations		2005		2006	
		申請人數 Number of Application	及格人數 Number of Success	申請人數 Number of Application	及格人數 Number of Success
一級航行證書	1st Class Certificate of Navigation	13	13	9	9
二級航行證書	2nd Class Certificate of Navigation	0	0	0	0
三級航行證書	3rd Class Certificate of Navigation	0	0	0	0
一級本地船長	Coxswain Grade 1	18	18	11	11
二級本地船長	Coxswain Grade 2	81	25	11	1
三級本地船長	Coxswain Grade 3	39	20	22	14
一級小輪大偈	Launch Mechanic Class 1	11	11	3	3
二級小輪大偈	Launch Mechanic Class 2	0	0	0	0
三級小輪大偈	Launch Mechanic Class 3	0	0	0	0
一級輪機操作員	Engine Operator Grade 1	12	12	6	6
二級輪機操作員	Engine Operator Grade 2	18	7	25	11
三級輪機操作員	Engine Operator Grade 3	59	20	99	31
遊樂船隻船長	Pleasure Vessel Master	63	5	82	4
遊樂船隻輪機員	Pleasure Vessel Engineer	75	6	85	20
總計 Total		389	137	353	110

F. 其他考試/評定 Other Examinations/Assessments		2005		2006	
		申請人數 Number of Application	及格人數 Number of Success	申請人數 Number of Application	及格人數 Number of Success
救生艇筏熟練操作證明書 Proficiency in Survival Craft Certificate		0	0	0	0
高級水手/水手證明書 AB/EDH Certificate		0	0	0	0
類型級別證明書 (考試、重新生效及夜航批准) Type Rating Certificate (Examination, Revalidation and Night Service Approval)		526	526	501	498
香港執照 Hong Kong Licence		8 101	8 101	9 904	9 904
本地豁免 Local Exemption		247	247	243	243
總計 Total		8 874	8 874	10 648	10 645

表 26 - 續
TABLE 26 - Cont'd

G. 截至 2006 年 12 月 31 日為止的海員註冊人數 Seafarer's Registration as at 31.12.2006			
根據第478章註冊的海員 Seafarers Registered Under Cap.478	第一部 Part I	第二部 Part II	合計 Total
		3 423	862

H. 2006 年所簽發的僱用登記簿數目 Employment Registration Books Issued, 2006		
續發簿 Subsequent Books		5
補發簿 Replacement Books		7
新海員簿 New Entrants Books		108
總計 Total		120

I. 2006 年海員就業統計數字 Seafarers Employment Statistics, 2006				
期間 Period	僱用海員方式 Seafarers Employed Through			
	核准公司名冊 Permitted C.R.	總名冊 G.R.	緊急僱用/重新僱用等 Emergency/Re-employment, etc.	總計 Total
2006年第一季 1st Quarter 2006	37	1	4	42
2006年第二季 2nd Quarter 2006	29	0	110	139
2006年第三季 3rd Quarter 2006	51	0	537	588
2006年第四季 4th Quarter 2006	40	1	1	42
總計 Total	157	2	652	811

表 26 - 續
TABLE 26 - Cont'd

J. 船公司及職位統計數字 Companies and Posts Statistics	
截至2006年12月31日為止在商船海員管理處登記僱用本港註冊海員的船公司數目 Shipping companies listed with M. M. Office to employ Hong Kong registered seafarers as at 31.12.2006	27
2006年按船公司所交周年報表而編製的本港海員就業職位 Posts filled by Hong Kong seafarers as compiled from annual returns submitted by shipping companies, 2006	1 059

K. 2006年訂立和終結的香港註冊船舶船員協議條款 Crew Agreement of Hong Kong Registered Ships Opened and Closed, 2006				
	所訂立的協議 Agreements Opened		終結的協議 Agreements Closed	
	在香港境內 In Hong Kong	在香港境外 Outside Hong Kong	在香港境內 In Hong Kong	在香港境外 Outside Hong Kong
船員協議條款數目 No. of agreements	57	792	57	750
總計 Total	849		807	

L. 香港註冊船舶僱用和解職的海員人數⁽¹⁾ Number of Seafarers Employed and Discharged by Hong Kong Registered Ships⁽¹⁾			
	2004	2005	2006
所僱用的海員人數 No. of seafarers employed	31 878	42 523	43 312
解職的海員人數 No. of seafarers discharged	28 843	38 956	42 012

備註： 其他服務包括申請批註、豁免及重新生效等。

Remark: Other services including applications for endorsement, exemption and revalidation and etc.

註釋： (1) 數字包括在香港以外地方註冊的海員。

Note: (1) The figures include seafarers registered outside Hong Kong.

資料來源： (A) – (F) 海事處海員發證組
(G) – (L) 海事處註冊及商船海員管理處

Data Sources: (A) – (F) Seafarers' Certification Section, Marine Department
(G) – (L) Shipping Registry and Mercantile Marine Office, Marine Department

表 27
TABLE 27
香港註冊船舶統計資料
Statistics on Ships Registered in Hong Kong

A. 2005 和 2006 年年底的船舶數目和噸位
Number of Ships and Tonnage as at end of 2005 and 2006

	船舶數目 No. of ships	淨噸位 ⁽¹⁾ Net tonnage ⁽¹⁾	總噸位 ⁽¹⁾ Gross tonnage ⁽¹⁾
(i) 2005 年 12 月 31 日船舶註冊概況 ⁽²⁾ On register as at 31.12.2005 ⁽²⁾	1 085	17 239 189	29 797 732
(ii) 2006 年註冊的船舶 Ships Registered in the year of 2006	192	3 732 355	6 584 433
(iii) 2006 年取消註冊的船舶 Ships De-registered in the year of 2006	127	2 219 029	3 856 074
(iv) 2006 年 12 月 31 日船舶註冊概況 On register as at 31.12.2006	1 150	18 759 525	32 528 574

註釋： (1) 淨噸位及總噸位以每單位 100 立方呎計算。
(2) 因部分註冊船舶於 2005 年更改噸位，故 (i) + (ii) - (iii) 並不一定等於 (iv)。

Notes: (1) Net and gross tonnages are in units of 100 cubic feet.
(2) Due to alteration of tonnages of some ships already on register in 2005, (i) + (ii) - (iii) is not necessarily equal to (iv).

B. 按總噸位分析於 2006 年年底在香港註冊的船舶數目
Ships Registered in Hong Kong by Gross Tonnage Distribution, as at end of 2006

總噸位分配 Gross Tonnage Distribution	船舶數目 No. of Ships
500 以下 Under 500	146
500 - 999	48
1 000 - 1 999	23
2 000 - 2 999	5
3 000 - 3 999	26
4 000 - 4 999	21
5 000 - 9 999	112
10 000 - 14 999	60
15 000 - 19 999	139
20 000 - 24 999	59
25 000 - 29 999	126
30 000 - 34 999	48
35 000 - 39 999	126
40 000 - 44 999	39
45 000 - 49 999	10
50 000 - 59 999	22
60 000 - 69 999	18
70 000 - 79 999	23
80 000 - 89 999	46
90 000 - 99 999	14
100 000 - 149 999	18
150 000 及以上 - 150 000 and above	21
總計 Total	1 150

表 27 - 續
TABLE 27 - Cont'd

C. 按船隻種類分析於 2006 年度在香港註冊及取消註冊的船舶數目
Ship Registered and De-registered in Hong Kong by Ship Type during 2006

船隻種類 Ship Type	註冊船舶 Ship Registered		取消註冊船舶 Ship De-registered	
	船舶數目 No. of Ships	總噸位 Gross Tonnage	船舶數目 No. of Ships	總噸位 Gross Tonnage
散裝貨船 Bulk Carrier	74	2 835 708	54	2 316 041
化學品油輪 Chemical Tanker	11	168 421	8	67 010
集裝箱船 Container	51	2 042 858	19	690 585
氣體運輸船 Gas Carrier	2	94 024	0	0
雜貨船 General Cargo Ship	18	207 626	19	168 070
其他貨船 Other Cargo Ship	1	48 717	1	6 483
高速船 High Speed Craft	1	10	1	267
躉船 Lighter and Barge	3	36 223	1	12 641
油輪 Oil Tanker	16	1 069 995	8	467 367
沙石/雜貨/ 油輪 Ore/Bulk/ Oil Carrier	3	61 986	1	37 420
滾裝貨船 Roll On/Roll Off	1	15 903	3	87 399
拖船 Tug	8	2 585	8	2 356
帆船/遊艇 Yacht	3	378	4	435
總計 Total	192	6 584 433	127	3 856 074

資料來源： 海事處船舶註冊處
Data Source: Shipping Registry, Marine Department

表 28
TABLE 28

政府船隊統計資料
Government Fleet Statistics

項目	Items	2005	2006
1. 開支預算總額 ⁽¹⁾ (百萬元)	Total expenditure estimate ⁽¹⁾ (\$M)	376.8	374.9 ⁽²⁾
2. 以 12 月 31 日計算的員工總數 (包括船員)	Total number of staff (including crew) as at 31 st December	604	592
3. 付運的政府船舶	Government vessels delivered	18	9
4. 新船招標/報價	Tenders/Quotations called for new vessels	11*	7*
5. 新船合約	Contracts awarded for new vessels	8*	12*
6. 已完成的合約及購買規格書	Contracts and procurements specifications completed	19*	19*
7. 船舶總數	Total number of vessels	713	755
大型機動船舶	Major mechanized vessels	126	125
充氣式橡皮艇	Inflatable boats	192	198
快艇	Speed boats	83	83
駁船	Lighters	25	25
泳灘船艇	Beach crafts	208	245
泳灘救生筏	Beach rafts	38	38
小艇	Dinghies	41	41
8. 大型機動船舶的可用率	Availability of major mechanized vessels	89.0%	87.9%
9. 大型機動船舶保養費總額 ⁽¹⁾ (百萬元)	Total maintenance cost of major mechanized vessels ⁽¹⁾ (\$M)	136.6	126.6
10. 大型機動船舶平均保養費 ⁽¹⁾ (百萬元)	Average maintenance cost of major Mechanized Vessels ⁽¹⁾ (\$M)	1.00	1.00
11. 定期維修合約安排	Maintenance term contract arrangements		
i. 船舶總數	i. Total number of vessels	88	86
主機總數	ii. Total number of main engines	242	244
ii.			
12. 政府船艇肇事個案	Accidents Involving Government Craft		
i. 肇事個案數目	i. Number of government vessels involved	17	12
ii. 工傷意外傷亡數目	ii. Number of casualties in industrial accidents		
a. 船塢員工	a. Dockyard staff	8	5
b. 船員	b. Crew	15	11
iii. 因工傷損失人-日總數	iii. Number of man-days lost		
a. 船塢員工	a. Dockyard staff	86	31
b. 船員	b. Crew	314	123
13. 參加職業安全及健康課程的人數	Number of Attendees to Occupational Safety and Health Training Courses (OSHC)		
i. 職業安全健康局舉辦課程	i. Organized by the OSHC	58	31
ii. 政府船隊科工業安全組舉辦課程	ii. Organized by the Industrial Safety Section, GFD	355	198
iii. 其他課程	iii. Others	89	54

註釋： (1) 指財政年度內的數字 (由本年四月一日至下年三月三十一日)。
Notes: (1) Refer to financial year figures (i.e. from 1 April of current year to 31 March of next year).

(2) 估計數字
(2) Estimated figures

表 29
TABLE 29

政府船艇調配情況 (2006 年 12 月 31 日)
Deployment of Manned Government Vessels (as at 31 December 2006)

調配 Deployment	泳灘 船艇 Beach Crafts	泳灘 救生筏 Beach Rafts	小艇 Dinghies	充氣式 橡皮艇 Inflatable Boats	駁船 Lighters	大型機動 船舶 Major Mechanized Vessels	快艇 Speed Boats	總計 Total	大型機動船 平均可用率 Average Availability of Major Mechanized Vessel (%)
漁農自然護理署 AFCD	-	-	9	3	-	3	10	25	92.3
醫療輔助隊 AMS	-	-	-	1	-	-	-	1	-
民眾安全服務處 CAS	-	-	2	8	-	-	-	10	-
土木工程署 CED	-	-	-	-	-	3	-	3	88.3
懲教署 CSD	-	-	-	-	-	2	-	2	87.6
香港海關 C&ED	-	-	-	8	-	7	6	21	85.9
環境保護署 EPD	-	-	-	1	-	1	-	2	86.9
消防處 FSD	-	-	-	17	-	9	10	36	84.7
衛生署 DH	-	-	-	-	-	3	-	3	90.2
香港警務處 HKPF	-	-	3	58	2	55	47	165	87.5
入境事務處 Imm D	-	-	-	-	-	7	-	7	86.8
康樂及文化事務署 LCSD	245	38	21	95	-	-	2	401	-
海事處 MD	-	-	4	3	23	33	7	70	88.9
水務署 WSD	-	-	2	4	-	2	1	9	100.0
總計 Total	245	38	41	198	25	125	83	755	87.9

資料來源： 海事處政府船隊科

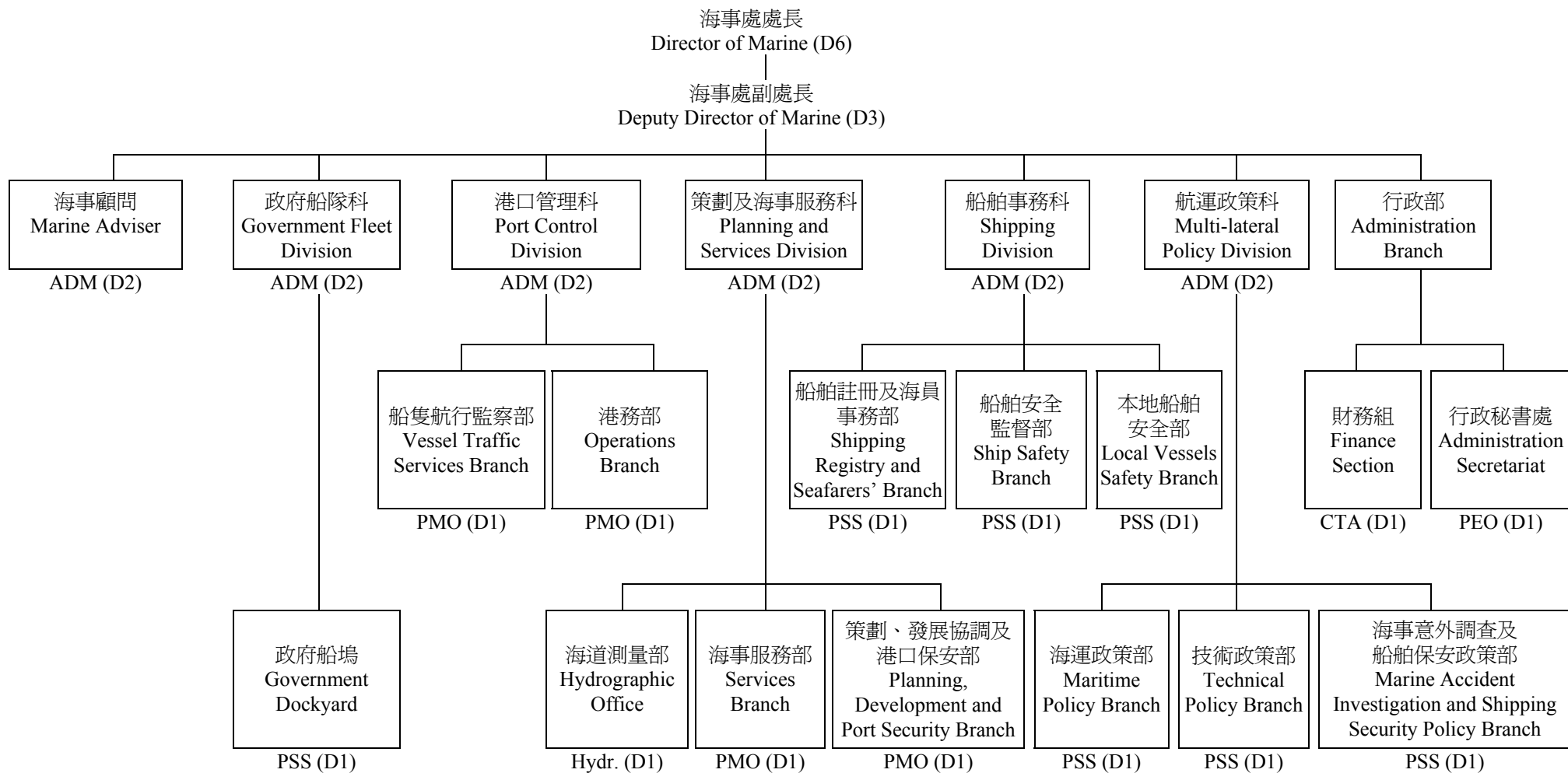
Data Source: Government Fleet Division, Marine Department

附錄

Appendices

附錄 A
APPENDIX A

海事處組織架構圖
Marine Department Organization Chart



- 圖例 : Legend:
- | | | | | | |
|-------|-----------|------------------------------|-----|------------------|---------------------------------|
| ADM | = 海事處助理處長 | Assistant Director of Marine | PEO | = 首席行政主任 | Principal Executive Officer |
| PMO | = 首席海事主任 | Principal Marine Officer | CTA | = 總庫務會計師 | Chief Treasury Accountant |
| PSS | = 首席驗船主任 | Principal Surveyor of Ships | D6 | = 首長薪級第六點 (如此類推) | Directorate Level 6 (and so on) |
| Hydr. | = 海道測量師 | Hydrographer | | | |

附錄 B
APPENDIX B

海事處的編制和實際員額 (2006 年 12 月 31 日)
Marine Department Establishment and Strength (as at 31 December 2006)

首長級人員 Directorate Officers		編制 Establishment	實際員額 Strength
海事處處長	Director of Marine (D6)	1+1▼	2
海事處副處長	Deputy Director of Marine (D3)	1	0
海事處助理處長	Assistant Director of Marine (D2)	6+1▼	7
首席海事主任	Principal Marine Officer (D1)	4	3
首席驗船主任	Principal Surveyor of Ships (D1)	7	6
首席行政主任	Principal Executive Officer (D1)	1	1
總庫務會計師	Chief Treasury Accountant (D1)	1	1
海道測量師	Hydrographer (D1)	1	1
部門職系 Departmental Grade			
高級海事主任	Senior Marine Officer	18	17
海事主任	Marine Officer	39	33
海事監督	Marine Controller	13	13
助理海事監督	Assistant Marine Controller	48	42
高級船舶安全主任	Senior Shipping Safety Officer	1	1
船舶安全主任	Shipping Safety Officer	8	6
高級驗船主任	Senior Surveyor of Ships	16	16
驗船主任	Surveyor of Ships	25	21
高級助理船務主任	Senior Assistant Shipping Master	19+1▼	19
助理船務主任	Assistant Shipping Master	2	2
一級海事督察	Marine Inspector I	77	75
二級海事督察	Marine Inspector II	105	91
輔航設備監督	Superintendent of Aids to Navigation	1	1
助理輔航設備監督	Assistant Superintendent of Aids to Navigation	2	2
總驗船督察	Chief Ship Inspector	2	2
高級驗船督察	Senior Ship Inspector	10	10
驗船督察	Ship Inspector	24	21
助理驗船督察	Assistant Ship Inspector	1	0

附錄 B - 續
APPENDIX B - Cont'd

部門職系 Departmental Grade		編制 Establishment	實際員額 Strength
小輪船員督導員	Launch Crew Supervisor	4	4
高級小輪船長	Senior Launch Master	70	63
小輪船長	Launch Master	50	44
小輪助理員	Launch Assistant	248	243
高級小輪大偈	Senior Launch Mechanic	2	2
小輪大偈	Launch Mechanic	1	1
海事工業安全督察	Marine Industrial Safety Inspector	8	8
測量服務員	Surveyor Attendant	1	1
一般職系 General Grade			
高級統計師	Senior Statistician	1	1
一級統計主任	Statistical Officer I	1	1
二級統計主任/ 見習統計主任	Statistical Officer II/ Student Statistical Officer	1	1
系統經理	Systems Manager	1	1
一級系統分析/ 程序編製主任	Analyst/Programmer I	4	3
二級系統分析/ 程序編製主任	Analyst/Programmer II	2	3
高級庫務會計師	Senior Treasury Accountant	1	1
庫務會計師	Treasury Accountant	3	2
高級會計主任	Senior Accounting Officer	1	1
一級會計主任	Accounting Officer I	1+1 [▼]	1
二級會計主任	Accounting Officer II	3	4
總行政主任	Chief Executive Officer	1	0
高級行政主任	Senior Executive Officer	1	2
一級行政主任	Executive Officer I	7	6
二級行政主任	Executive Officer II	2	2

附錄 B - 續
APPENDIX B - Cont'd

一般職系 General Grade		編制 Establishment	實際員額 Strength
高級法定語文主任	Senior Official Languages Officer	1	1
一級法定語文主任	Official Languages Officer I	2	2
二級法定語文主任	Official Languages Officer II	1	1
高級電子工程師	Senior Electronics Engineer	1	1
電子工程師/ 助理電子工程師	Electronics Engineer/ Assistant Electronics Engineer	2	2
土地測量師/ 助理土地測量師	Land Surveyor/ Assistant Land Surveyor	2	2
電子督察	Electronics Inspector	1	1
助理空氣調節督察	Assistant Air-Conditioning Inspector	1	1
首席技術主任 (製圖)	Principal Technical Officer (Cartographic)	1	1
高級技術主任 (製圖)	Senior Technical Officer (Cartographic)	2	2
技術主任 (製圖)/ 見習技術主任 (製圖)	Technical Officer (Cartographic)/ Technical Officer Trainee (Cartographer)	5	5
高級文書主任	Senior Clerical Officer	6	6
文書主任	Clerical Officer	29	25
助理文書主任	Assistant Clerical Officer	68	68
文書助理	Clerical Assistant	116	116
辦公室助理員	Office Assistant	10	10
高級物料供應主任	Senior Supplies Officer	1	1
物料供應主任	Supplies Officer	1	1
助理物料供應主任	Assistant Supplies Officer	1	1
高級物料供應員	Senior Supplies Supervisor	1	1
一級物料供應員	Supplies Supervisor I	2	1
二級物料供應員	Supplies Supervisor II	11	11
助理物料供應員	Supplies Assistant	3	3
物料供應服務員	Supplies Attendant	4	4
高級私人秘書	Senior Personal Secretary	1	1
一級私人秘書	Personal Secretary I	6	5
二級私人秘書	Personal Secretary II	21	20

附錄 B - 續
APPENDIX B - Cont'd

一般職系 General Grade		編制 Establishment	實際員額 Strength
打字督導	Supervisor of Typing Services	1	1
繕校員	Calligraphist	2	2
打字員	Typist	7	6
汽車司機	Motor Driver	4	4
共通職系 Common Grade			
總技術主任	Chief Technical Officer	3	3
高級電氣督察	Senior Electrical Inspector	2	2
電氣督察	Electrical Inspector	4	4
助理電氣督察	Assistant Electrical Inspector	2	2
高級機械督察	Senior Mechanical Inspector	6	6
機械督察	Mechanical Inspector	11	11
助理機械督察	Assistant Mechanical Inspector	4	3
首席測量主任 (工程)	Principal Survey Officer (Engineering)	1	1
高級測量主任 (工程)	Senior Survey Officer (Engineering)	4	4
測量主任 (工程)/ 見習測量主任 (工程)	Survey Officer (Engineering)/ Survey Officer Trainee (Engineering)	12	12
一級監工	Works Supervisor I	14	14
二級監工	Works Supervisor II	7	7
高級技工	Senior Artisan	41	36
技工	Artisan	108	102
丈量員	Chainman	4	4
產業看管長	Head Property Attendant	1	1
產業看管員	Property Attendant	4	4
二級工人	Workman II	32	30
總計	Total	1 425	1 340

- ▼ 編外職位
- ▼ Supernumerary post

附錄 C
APPENDIX C

2006 年海事處訓練組舉辦的課程
Training Courses Conducted by Training Section, Marine Department in 2006

課程名稱 Course Title	學期 Duration	參加學員 [△] Target Participants [△]	班級數目 Number of Classes	學員數目 Number of Participants
1. 二級海事督察深造課程 MI II Enhancement Course	50 days	MI II	1	8
2. 香港水域雷達操作員課程 Radar Operator Course for Hong Kong Waters	7 days	MI, C&E, FSD	3	24
3. 基本小型船舶操縱技術課程 Basic Boat Handling Skills Course	5 days	LA, C&E, FSD	2	12
4. 一級海事督察深造課程 MI I Enhancement Course	25 days	MI I	1	4
5. 電子海圖顯示及資料系統基本課程 ECDIS Basic Course	1 day	C&E, MI	2	12
6. 民安隊海上油污訓練課程 CAS Oil Pollution Course	2 days	CAS	3	56
7. 海上油污訓練課程 Oil Pollution Course	1 day	LCSD	3	58
8. 海上油污應變基本課程 Oil Spill Response Basic Course	2 days	PCU Contractors	1	19
9. 海事教育研討會 / 工作坊 Education Seminar / Workshop	½ day	MO	1	26
10. 安全航行導師工作坊 Instructor Workshop on Safe Navigation	3 days	C&E, Marpol, ISO	1	7
11. 領港員模擬船操縱課程 Pilotage Simulation Course	3 days	HKPA(A)	1	3
12. 船舶模擬器維修課程 Ship Simulator Maintenance Course	3 days	PCCW Technicians	1	7
13. 搜尋現場協調員課程 On Scene Co-ordinator Course	5 days	Marpol, GFS, FSD, C&E, MD	1	12
14. 全球海上遇險及安全系統 - 限用無線電話 (短距離) 課程 GMDSS Restricted Certificate Course in R/T (Short Range)	4 days	C&E, Marpol	2	12
15. 全球海上遇險及安全系統 - 海事處驗船主任 入門課程 GMDSS Introductory Course for MD Surveyors	2 days	S	1	6
16. 船舶交通服務操作員深造課程 - 海外人士 VTS Operator Enhancement Course – Overseas	10 days	CHI(VTS)	3	17
總計 Total			27	283

△ 請參閱下頁的參加學員編碼目錄。

△ Please refer to the coding table of target participants on the next page.

附錄 C – 續
APPENDIX C – Cont'd

參加海事處在二零零六年舉辦的訓練課程的職位及機構
List of Posts/Organisations Participated in the Training Courses
Conducted by Marine Department in 2006

C&E	- 香港海關	Customs and Excise Department
CAS	- 民眾安全服務處	Civil Aid Service
CHI(VTS)	- 中國(船隻航行服務)官員	Chinese (VTS) Personnel
FSD	- 消防處	Fire Service Department
GFS	- 政府飛行服務隊	Government Flying Service
HKPA(A)	- 香港領港會(見習領港員)	Hong Kong Pilot Association (Apprentice Pilots)
ISO	- 安全主任	Industrial Safety Officer
LA	- 小輪助理員	Launch Assistant
LCSD	- 康樂及文化事務處	Leisure and Cultural Services Department
Marpol	- 香港水警	Marine Police
MD	- 海事處	Marine Department
MI I	- 一級海事督察	Marine Inspector I
MI II	- 二級海事督察	Marine Inspector II
MO	- 海事主任	Marine Officer
PCU Contractors	- 污染控制小組承辦商	Contractors for Pollution Control Unit
PCCW Technicians	- 電訊盈科技術員	Pacific Century Cyber Works Technicians
S	- 驗船主任	Surveyor

附錄 D
APPENDIX D

2006 年海事處訪客
Visitors of the Marine Department, 2006

本處於 2006 年接待了以下訪客：

During the year of 2006, the Department hosted the following visitors: -

數目 No.	參觀日期 Date of Visit	機構/代表 Organization/Representative
1.	06.01.2006	廣東海事局 Guandong Maritime Safety Administration
2.	18.01.2006	香港沙龍電影有限公司 (視察航運發展局宣傳片的拍攝場地) Salon Film Company (Checking Site for Maritime Industry Council's Filming)
3.	24.01.2006	香港理工大學伍占美博士 Dr. Jimmy Ng of Hong Kong Polytechnic University
4.	13.02.2006	鹿特丹領航員 Rotterdam Pilots
5.	02.03.2006	烏克蘭駐中華人民共和國大使 Ukraine Consul Ambassador of the People's Republic of China
6.	07.03.2006	華人海員公會聯同廣州海事法院代表團 Delegation from Chinese Seamen's Union and Guangzhou Marine Court
7.	11.03.2006	香港海事青年團 Hong Kong Sea Cadet Corps
8.	21.03.2006	荷蘭交通技術機構控股公司 Holland Institute of Traffic Technology (HITT)
9.	22.03.2006	武漢大學代表團 Delegation from Wuhan University
10.	22.03.2006	香港理工大學物流學系 Department of Logistics, Hong Kong Polytechnic University
11.	28.03.2006	香港領港會見習領港員 Apprentice Pilots of Hong Kong Pilots Association
12.	07.04.2006	日本海事協會副會長都藤幸雄先生 Mr. Y. Tsudo, Executive Vice President of Class NK
13.	12.04.2006	廣東海事局 Guandong Maritime Safety Administration
14.	19.04.2006	香港理工大學物流學系 Department of Logistics, Hong Kong Polytechnic University
15.	08.05.2006	墨爾本港口公司懷特先生 Mr. Alan White of Port of Melbourne Corporation
16.	25.05.2006	經濟發展及勞工局常任秘書長 Permanent Secretary of Economic Development and Labour Bureau
17.	06.06.2006	公務員事務局局長 Secretary for Civil Service
18.	12.06.2006	澳洲運輸保安局代表團 Delegation form Office of Transport Security, Australia
19.	19.06.2006 – 30.06.2006	天津海事局和河北海事局代表 Representatives of Tianjin Maritime Safety Administration and Hebei Maritime Safety Administration
20.	22.06.2006	西班牙港務局主席及代表團 President of and Delegation from Port of Authority in Spain

附錄 D – 續
APPENDIX D – Cont'd

本處於 2006 年接待了以下訪客：

During the year of 2006, the Department hosted the following visitors: -

數目 No.	參觀日期 Date of Visit	機構/代表 Organization/Representative
21.	03.07.2006 – 05.07.2006	上海海事局 Shanghai Maritime Safety Administration
22.	09.08.2006	交通部副部長黃先耀先生率領的 15 人代表團 A Delegation of 15 persons led by Mr. Huang Xianyao, Vice Minister of Communications
23.	09.08.2006	傳媒 (大公報和其他) Media (Tai Kung Pao and others)
24.	10.08.2006	華寶保險顧問有限公司歐嘉文先生 Mr. Overton of Heath Lambert (H.K.) Ltd.
25.	01.09.2006	韓國海洋水產部及韓國海洋大學 Korea Ministry of Maritime Affairs and Fisheries and Korean Maritime University
26.	06.09.2006	瑞典港務局執行副主席尼遜先生 Mr. Eric Nilsson, Executive Vice President of Port of Authority in Sweden
27.	10.09.2006	深圳市交通局 (港務管理局) Bureau of Communications of Shenzhen Municipality (Port Administration)
28.	25.09.2006	意大利 ECA – Sindel, S. A. 公司 ECA – Sindel, S. A. of Italy
29.	16.10.2006 – 20.10.2006	深圳海事局 (由港口國監督人員接待) Shenzhen Maritime Safety Administration (Received by Port State Control Officers)
30.	25.10.2006 – 28.10.2006	廣東海事局 Guangdong Maritime Safety Administration
31.	13.11.2006	美國海岸警衛隊極東司令部格雷夫斯少校 Lieutenant Commander Yuri Graves of USCG Activities Far East
32.	13.11.2006 – 17.11.2006	深圳海事局 (由港口國監督人員接待) Shenzhen Maritime Safety Administration (Received by Port State Control Officers)
33.	16.11.2006	日本四日市港務管理局代表團 Delegation from Yokkaichi Port Authority, Japan
34.	17.11.2006	英國海事及海岸警衛隊管理局船舶及海員登記總局副局長賴特先生 Mr. David Wright, Deputy Director of Registrar General of Shipping and Seamen, Maritime and Coastguard Agency, U. K.
35.	21.11.2006	上海航運交易所代表 Representatives of Shanghai Shipping Exchange
36.	22.11.2006	新加坡海事研究中心 Centre for Maritime Studies, Singapore
37.	30.11.2006	環境保護總局環境監察局局長陸新元先生 Mr. Lu Xinyuan, Director - General of Environmental Supervision Bureau, State Environmental Protection Administration
38.	18.12.2006	海升有限公司山本訓史先生 Mr. N Yamamoto of Ocean Ascent Ltd.
39.	18.12.2006 – 20.12.2006	廣東海事局 Guangdong Maritime Safety Administration

附錄 E
APPENDIX E

2006 年新訂海事法例
New Maritime Legislation, 2006

二零零六年一月一日至二零零六年十二月三十一日期間通過的海事及航運法例列載如下：
The following maritime and shipping legislation was enacted during the year under review
(1.1.2006 – 31.12.2006):

法例名稱 Title	法例編號 L.N. No.
《2006 年運貨貨櫃 (安全) (修訂) 條例》 Freight Containers (Safety)(Amendment) Ordinance 2006	14/2006
《船舶及港口管制 (工程) 規例》 Shipping and Port Control (Works) Regulation	191/2006
《船舶及港口管制 (貨物處理) (廢除) 規例》 Shipping and Port Control (Cargo Handling)(Repeal) Regulation	192/2006
《商船 (本地船隻) (一般) 規例》 Merchant Shipping (Local Vessels)(General) Regulation	193/2006
《商船 (本地船隻) (安全及檢驗) 規例》 Merchant Shipping (Local Vessels)(Safety and Survey) Regulation	194/2006
《商船 (本地船隻) (強制第三者風險保險) 規例》 Merchant Shipping (Local Vessels)(Compulsory Third Party Risks Insurance) Regulation	195/2006
《商船 (本地船隻) (工程) 規例》 Merchant Shipping (Local Vessels)(Works) Regulation	196/2006
《商船 (本地船隻) (費用) 規例》 Merchant Shipping (Local Vessels)(Fees) Regulation	212/2006
《商船 (本地船隻) (投保額) 公告》 Merchant Shipping (Local Vessels)(Amount of Insurance Cover) Notice	213/2006

附錄 F
APPENDIX F

2006 年輔航設備
Aids to Navigation, 2006

A. 使用中的輔航設備
AIDS TO NAVIGATION IN USE

輔航設備 AIDS TO NAVIGATION	截至 2006 年 12 月 31 日 as at 31.12.2006
1. 燈浮標 Lighted Buoy	121
2. 燈航標 Lighted Beacon	408
3. 雷達信標 Racon	1
4. 霧角 Fog Horn	7

B. 本年改進的輔航裝置
AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR

1. 青洲碼頭 Green Island Pier	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 1 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in January.
2. 火藥洲 Magazine Island	該燈於 1 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in January.
3. 皇后碼頭東 Queen's Pier East	該燈於 1 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in January.
4. 長洲 A Cheung Chau A	該燈於 2 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in February.
5. 大浪灣碼頭 Tai Long Wan Pier	該燈於 2 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in February.
6. 將軍澳 2 Tseung Kwan O 2	該燈於 2 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in February.
7. 屯門 1 Tuen Mun 1	該燈於 2 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in February.
8. 屯門 4 Tuen Mun 4	該燈於 2 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in February.
9. 長洲 D Cheung Chau D	該燈於 3 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in March.
10. 屯門 2 Tuen Mun 2	該燈於 3 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in March.

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

B. 本年改進的輔航裝置 (續)

AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR (Cont'd)

11. 屯門 3 Tuen Mun 3	該燈於 3 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in March.
12. 北小鴉洲 North Siu A Chau	該燈於 3 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in March.
13. 黃石碼頭 Wong Shek Pier	該燈於 3 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in March.
14. 東涌橋 12 Tung Chung Bridge 12	該燈於 3 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in March.
15. 長洲 B Cheung Chau B	該燈於 4 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in April.
16. 長洲 C Cheung Chau C	該燈於 4 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in April.
17. 土瓜灣 1 To Kwa Wan 1	該燈於 4 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in April.
18. 鹿頸 Luk Keng	該燈於 4 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in April.
19. 黃麻角 Wong Ma Kok	該燈於 4 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in April.
20. 沙頭角 1 Sha Tau Kok 1	該燈於 4 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in April.
21. 香港內河碼頭 4 R. T. T. 4	該燈於 4 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in April.
22. 北長洲石 Adamasta Rock	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in May.
23. 土瓜灣 2 To Kwa Wan 2	該燈於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in May.
24. 汾流角 Fan Lau Kok	該燈於 5 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in May.
25. 白角 Pak Kok	該燈於 5 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in May.

附錄F – 續
APPENDIX F – Cont'd

B. 本年改進的輔航裝置 (續)
AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR (Cont'd)

26. 黃金海岸2 Gold Coast 2	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in May.
27. 黃金海岸 4 Gold Coast 4	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in May.
28. 大澳 1 Tai O 1	該燈於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in May.
29. 高流灣碼頭 Ko Lau Wan Pier	該燈於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in May.
30. 黃金海岸 1 Gold Coast 1	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in May.
31. 土瓜灣 3 To Kwa Wan 3	該燈於 6 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in June.
32. 青荃橋南綠 Tsing Tsuen Bridge South Green	該燈於 6 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in June.
33. 青荃橋南紅 Tsing Tsuen Bridge South Red	該燈於 6 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in June.
34. 蛋家灣碼頭 Tan Ka Wan Pier	該燈於 6 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in June.
35. 東涌橋 7 Tung Chung Bridge 7	該燈於 6 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in June.
36. 東涌橋 9 Tung Chung Bridge 9	該燈於 6 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in June.
37. 青荃橋東石 Tsing Tsuen Bridge East Rock	該燈於 7 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in July.
38. 土瓜灣 4 To Kwa Wan 4	該燈於 7 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in July.
39. 蒲苔 Po Toi	該燈於 7 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in July.
40. 黃金海岸 3 Gold Coast 3	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 7 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in July.

附錄F – 續
APPENDIX F – Cont'd

B. 本年改進的輔航裝置 (續)
AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR (Cont'd)

41. 堅尼地城東 Kennedy Town Dolphin East	該燈於 7 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in July.
42. 堅尼地城西 Kennedy Town Dolphin West	該燈於 7 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in July.
43. 谷埔碼頭 Kuk Po Pier	該燈於 7 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in July.
44. 鳳坑碼頭 Fung Hang Pier	該燈於 7 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in July.
45. 三桠村碼頭 Sam A Tsuen Pier	該燈於 7 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in July.
46. 西流港碼頭 Sai Lau Kong Pier	該燈於 7 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in July.
47. 喜靈洲 1 Hei Ling Chau 1	該燈於 8 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in August.
48. 青荃橋北綠 Tsing Tsuen Bridge North Green	該燈於 8 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in August.
49. 后海灣 F Deep Bay F	該燈於 8 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in August.
50. 將軍澳 3 Tseung Kwan O 3	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 8 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in August.
51. 石崗圍 Shek Kwong Wai	該燈於 8 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in August.
52. 龍麟咀 Lung Lun Tsui	該燈於 8 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in August.
53. 萬角咀碼頭 Man Kok Tsui Pier	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 9 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in September.
54. 佛堂門 Fat Tong Mun	該燈於 9 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in September.
55. 喜靈洲 2 Hei Ling Chau 2	該燈於 9 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in September.

附錄F – 續
APPENDIX F – Cont'd

B. 本年改進的輔航裝置 (續)
AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR (Cont'd)

56. 黃花排 Wong Fa Pai	該燈於 9 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in September.
57. 長洲石 Cheung Chau Rock	該燈於 9 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in September.
58. 青洲 Green Island	該燈於 9 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in September.
59. 沙頭角碼頭 Sha Tau Kok Pier	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 9 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in September.
60. 喜靈洲 3 Hei Ling Chau 3	該燈於 10 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October.
61. 喜靈洲 4 Hei Ling Chau 4	該燈於 10 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October.
62. 青荃橋西石 Tsing Tsuen Bridge West Rock	該燈於 10 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October.
63. 鴨脷排 Ap Lei Pai	該燈於 10 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in October.
64. 長洲 A Cheung Chau A	該燈於 10 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October.
65. 喜靈洲 5 Hei Ling Chau 5	該燈於 10 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October.
66. 喜靈洲 6 Hei Ling Chau 6	該燈於 10 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October.
67. 土瓜坪碼頭 To Kwa Peng Pier	該燈於 10 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in October.
68. 長洲 3 Cheung Chau 3	該燈於 11 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in November.
69. 筲箕灣 A Shau Kei Wan A	該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in November.
70. 筲箕灣 B Shau Kei Wan B	該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in November.

附錄F – 續
APPENDIX F – Cont'd

B. 本年改進的輔航裝置 (續)
AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR (Cont'd)

71. 筲箕灣 C Shau Kei Wan C	該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in November.
72. 筲箕灣 D Shau Kei Wan D	該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in November.
73. 九龍灣 1 Kowloon Bay 1	該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in November.
74. 圓角 Yuen Kok	該燈的太陽能發電板及太陽能電池於 11 月期間加強，用以提高航標的可靠性。 The nos. of solar panel and solar batteries were increased to enhance the reliability of the beacon in November.
75. 北交椅洲 North Kau Yi Chau	該燈的太陽能發電板及太陽能電池於 11 月期間加強，用以提高航標的可靠性。 The nos. of solar panel and solar batteries were increased to enhance the reliability of the beacon in November.
76. 燈籠洲 Tang Lung Chau	該燈於 12 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in December.
77. 石角咀 Shek Kok Tsui	該燈的太陽能發電板及太陽能電池於 12 月期間加強，用以提高航標的可靠性。 The nos. of solar panel and solar batteries were increased to enhance the reliability of the beacon in December.
78. 銀洲 Ngan Chau	該燈的太陽能發電板及太陽能電池於 12 月期間加強，用以提高航標的可靠性。 The nos. of solar panel and solar batteries were increased to enhance the reliability of the beacon in December.
79. 黃竹角 Wong Chuk Kok	該燈的太陽能發電板及太陽能電池於 12 月期間加強，用以提高航標的可靠性。 The nos. of solar panel and solar batteries were increased to enhance the reliability of the beacon in December.

C. 本年新設的輔航裝置
NEW AIDS ESTABLISHED DURING THE YEAR

1. 青洲新碼頭 Green Island New Pier	一個太陽能操作的新燈標於 3 月 12 日設立於青洲新碼頭。以往這是機電工程處負責保養的碼頭燈。 A solar power operated light was established to mark the pier on 12-3-06. Formerly, it was under the jurisdiction of E&MSD.
2. 深港西部通道橋墩 1 Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge Pier 1	一個以太陽能操作的新燈航標於 9 月 28 日設立，用以標示深港西部通道橋墩。 A solar power operated light was established to mark the bridge pier of Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge on 28-9-2006.
3. 深港西部通道橋墩 2 Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge Pier 2	一個以太陽能操作的新燈航標於 9 月 28 日設立，用以標示深港西部通道橋墩。 A solar power operated light was established to mark the bridge pier of Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge on 28-9-2006.
4. 深港西部通道橋墩 3 Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge Pier 3	一個以太陽能操作的新燈航標於 9 月 28 日設立，用以標示深港西部通道橋墩。 A solar power operated light was established to mark the bridge pier of Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge on 28-9-2006.

附錄F – 續
APPENDIX F – Cont'd

C. 本年新設的輔航裝置 (續)
NEW AIDS ESTABLISHED DURING THE YEAR (Cont'd)

5. 深港西部通道橋墩 4 Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge Pier 4	一個以太陽能操作的新燈航標於9月28日設立，用以標示深港西部通道橋墩。 A solar power operated light was established to mark the bridge pier of Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge on 28-9-2006.
6. 深港西部通道西南紅 Hong Kong-Shenzhen Western Corridor SW Red	一個以太陽能操作的新燈航標於9月28日設立，用以標示深港西部通道之航道南面界線。 A solar power operated light was established to mark the southern limit of the navigable channel of Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge on 28-9-2006.
7. 深港西部通道西南白 Hong Kong-Shenzhen Western Corridor SW White	一個以太陽能操作的新燈航標於9月28日設立，用以標示深港西部通道之航道中部。 A solar power operated light was established to mark the middle of the navigable channel of Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge on 28-9-2006.
8. 深港西部通道西南綠 Hong Kong-Shenzhen Western Corridor SW Green	一個以太陽能操作的新燈航標於9月28日設立，用以標示深港西部通道之航道北面界線。 A solar power operated light was established to mark the northern limit of the navigable channel of Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge on 28-9-2006.
9. 深港西部通道東北紅 Hong Kong-Shenzhen Western Corridor NE Red	一個以太陽能操作的新燈航標於9月28日設立，用以標示深港西部通道之航道南面界線。 A solar power operated light was established to mark the southern limit of the navigable channel of Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge on 28-9-2006.
10. 深港西部通道東北白 Hong Kong-Shenzhen Western Corridor NE White	一個以太陽能操作的新燈航標於9月28日設立，用以標示深港西部通道之航道中部。 A solar power operated light was established to mark the middle of the navigable channel of Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge on 28-9-2006.
11. 深港西部通道東北綠 Hong Kong-Shenzhen Western Corridor NE Green	一個以太陽能操作的新燈航標於9月28日設立，用以標示深港西部通道之航道北面界線。 A solar power operated light was established to mark the northern limit of the navigable channel of Hong Kong-Shenzhen Western Corridor Bridge on 28-9-2006.
12. 龍鼓 1 U. R. 1	一個新的燈浮標於 10 月 28 日設立在西進口航道水域。 A new lighted buoy was established in Western Approach Waters on 28-10-06.
13. 龍鼓 2 U. R. 2	一個新的燈浮標於 10 月 28 日設立在西進口航道水域。 A new lighted buoy was established in Western Approach Waters on 28-10-06.

D. 本年拆除的輔航裝置
AIDS DISCONTINUED DURING THE YEAR

1. 青山 6 C. P. 6	這個燈浮標於 10 月 28 日永久終止服務。 The lighted buoy was permanently withdrawn from service on 28-10-06.
2. 青山 8 C. P. 8	這個燈浮標於 10 月 28 日永久終止服務。 The lighted buoy was permanently withdrawn from service on 28-10-06.

E. 本年遭損毀的輔航裝置
AIDS DAMAGED DURING THE YEAR

1. 南丫電力 6 P. 6	此燈浮標於 1 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in January.
2. 繫泊浮泡 A74 Mooring Buoy A74	此燈浮標於 2 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted mooring buoy was reported damaged and unlit in February.

附錄F – 續
APPENDIX F – Cont'd

E. 本年遭損毀的輔航裝置
AIDS DAMAGED DURING THE YEAR

3. 北航 3 Northern 3	此燈浮標於 3 月期間熄滅，其後在現場發現此燈浮標的部分設備被切斷兼失去。 The lighted buoy was reported unlit and subsequently found part of the equipment sheared off and lost in March.
4. 北航 2 Northern 2	此燈浮標於 3 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in March.
5. 青衣西 Tsing Yi West	此燈浮標於 4 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in April.
6. 北航 1 Northern 1	此燈浮標於 4 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in April.
7. 繫泊浮泡 A39 Mooring Buoy A39	此燈浮標於 5 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted mooring buoy was reported damaged and unlit in May.
8. 藍塘 4 T. C. S. 4	此燈浮標於 5 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in May.
9. 小鴉洲北 Siu A Chau North	此燈浮標於 6 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in June.
10. 沙洲 4 Sha Chau 4	此燈浮標於 6 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in June.
11. 奇力北 Kellett North	此燈浮標於 8 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in August.
12. 狗虱灣 1 K. S. W. 1	此燈浮標於 8 月期間熄滅，其後在現場發現此燈浮標的部分設備被切斷兼失去。 The lighted buoy was reported unlit and subsequently found part of the equipment sheared off and lost in August.
13. 藍塘 1 T. C. S. 1	此燈浮標於 8 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in August.
14. 螺洲 Chesterman	此燈浮標於 9 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in September.
15. 北航 3 Northern 3	此燈浮標於 9 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in September.
16. 青衣西 Tsing Yi West	此燈浮標於 10 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in October.
17. 汾流 Fan Lau	此燈浮標於 10 月期間遭損毀，航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in October.
18. 北航 3 Northern 3	此燈浮標於 11 月期間熄滅，其後在現場發現此燈浮標的部分設備被切斷兼失去。 The lighted buoy was reported unlit and subsequently found part of the equipment sheared off and lost in November.

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

F. 工場員工與輔航燈比例
RATIO OF WORKSHOP STAFF TO AIDS

年份 Year	員工 Staff		輔航燈 Aids		比例 Ratio
		(%)		(%)	
1989	31	(+10.7)	307	(-2.2)	9.9
1990	34	(+9.7)	319	(+3.9)	9.4
1991	34	(0)	326	(+2.2)	9.6
1992	34	(0)	327	(+0.3)	9.6
1993	40	(+17.6)	356	(+8.9)	8.9
1994	40	(0)	375	(+5.3)	9.4
1995	37	(-7.5)	379	(+1.1)	10.2
1996	36	(-2.7)	380	(+0.3)	10.6
1997	32	(-11.1)	395	(+3.9)	12.3
1998	29	(-9.4)	432	(+9.4)	14.9
1999	27	(-6.9)	463	(+7.2)	17.1
2000	27	(0)	468	(+1.1)	17.3
2001	25	(-7.4)	482	(+3.0)	19.3
2002	27	(+8.0)	483	(+0.2)	17.9
2003	27	(0)	497	(+2.9)	18.4
2004	27	(0)	509	(+2.4)	18.9
2005	25	(-7.4)	518	(+1.8)	20.7
2006	23	(-8.0)	529	(+2.1)	23.0

備註： 不包括負責在香港水域範圍內看管繫船設備/檢修浮泡的 4 位員工。

Remark: Excluding the four staffs who are responsible for looking after the mooring facilities/overhaul of buoys within Hong Kong Waters.